

**TALCO PARA CABALLEROS**  
**Vitabel**  
 PRODUCE AFEITADAS ELECTRICAS IRREPRO-  
 CHABLES SUAVES SIN QUEMAR CICATRIZAN  
 TE APROBADO POR LA SANIDAD NACIONAL

**TALCO PERFUMADO**  
**PARA DAMAS**  
**Vitabel**  
 SUAVE FRAGRANTE ATERCIPELADO  
 APROBADO POR LA SANIDAD NACIONAL

AÑO XV - N° 2786 - LA PAZ, BOLIVIA, LUNES 25 DE ABRIL DE 1966 - 8 PAGINAS - \$b. 0.50



## Dieter Hubner ganó la 2a etapa, y W. Bendek carrera Doble Sorata

### OSCAR CRESPO QUEDO ENTERCER LUGAR

William Bendek recuperó en la segunda etapa la diferencia que le llevaba Oscar Crespo y logró adjudicarse el triunfo total en la competencia automovilística Doble Sorata, que epilogó ayer. El vencedor superó en el cómputo general a Dieter Hubner, que ganó la segunda etapa, por 1 minuto 30 segundos.

Once corredores largaron en Sorata la segunda etapa, a las 11 horas. La partida que estaba fijada para las 10 horas, fue postergada debido a la fuerte lluvia caída la noche del sábado en la región sorateña. En el tramo Sorata-Achacachi, los competidores no pudieron desarrollar velocidades muy altas, debido a que el camino estaba un tanto barroso, además de las naturales dificultades de ese tramo. Por eso se puede explicar que el promedio de la etapa de ayer sólo haya sido levemente superior al registrado en la primera pese a que la etapa de retorno tiene 10 kilómetros menos de desarrollo. Es preciso destacar también la gran actuación de Hugo Alvarado en la segunda etapa clasificándose en el tercer puesto parcial detrás de los vencedores, aunque en la general sólo se ubicó en el 9o. puesto.

No pudo ser más exitosa la iniciación de la temporada de ruta. Buena organización y elevado índice de corredores que cumplieron el recorrido total: 11 sobre 12 que largaron la primera etapa.



**HUGO ALVARADO.-** El Coche de Hugo Alvarado se aproxima a la meta de El Alto en los tramos finales. Cumplió gran actuación en la segunda etapa llegando tercero.

**EPILOGA LA PRUEBA DOBLE SORATA.-** A la izquierda, el vencedor William Bendek, se dirige por radio a la afición después de terminar la prueba en El Alto. Al centro, llega el coche de Oscar Crespo, primero en cruzar la meta. Poco después llegó Bendek, ganador en tiempo. A la derecha, Oscar Crespo, sonriente una vez finalizada la carrera.

### Once corredores cumplieron el recorrido total

Pilotos	Tiempo 2a. Etapa	Promedio	Clasificación 2a Etapa	Tiempo Total	Promedio General	Clasificación General
William Bendek	1.34'10"5/10	87.921	2o.	3.15'20"00	87.850	1o
Dieter Hubner	1.33'53"3/10	88.190	1o.	3.16'52"5/10	87.162	2o
Oscar Crespo	1.36'51"5/10	85.486	7o.	3.17'50"2/10	86.738	3o
"Blue Bird"	1.36'03"2/10	86.202	6o.	3.18'08"9/10	86.602	4o
Javier Harb	1.35'42"5/10	86.513	5o.	3.20'54"5/10	85.412	5o
Arnold Fajersteln	1.38'58"2/10	83.662	8o.	3.21'59"4/10	84.955	6o
Juan Luzio	1.41'10"7/10	81.836	10o	3.22'40"2/10	84.670	7o
Juan Rodríguez Vera	1.40'56"00	82.034	9o.	3.22'54"2/10	84.572	8o
Hugo Alvarado	1.34'56"2/10	87.216	3o.	3.23'40"3/10	84.253	9o
Romualdo Delgado	1.35'24"3/10	86.988	4o.	3.24'19"5/10	83.984	10o
Marcos Sarmiento	1.48'27"1/10	76.347	11o.	4.17'54"3/10	66.536	11o

## Merecido triunfo de Maestranza ante Municipal

Maestranza se colocó como puntero absoluto del torneo profesional de Primera "A", luego de vencer a Municipal por 3 goles contra 1. Triunfo ampliamente justificado en base a las mismas armas exhibidas en el debut de los provincianos; pujanza, tenacidad, penetración, buena preparación física. Ante todo esto, Municipal no atinó a encontrar la fórmula ideal para contrarrestar la acción de los rojinegros. Como casi siempre ocurre en estos casos, el que dominó fue Municipal, pero el que hizo los goles y aprovechó todos los errores fue Maestranza de Viacha.

A los 16 minutos, Nogales recibió pase de René Rodríguez y sin dar tiempo a la marcación rival, conectó un remate que venció a Viscarra. Así se produjo el primer gol del partido y de los rojinegros. Municipal fue luego adelantado en base a la acción pujante de Camacho que en función ofensiva colaboró a sus delanteros, aunque tampoco tuvo éxito ante el cerrado bloque rival. Rodríguez a los 10 y Nogales a los 23 colocaron en el segundo tiempo el marcador 3 a 0. Aguirre a los 44 anotó el único tanto para los guindas. Lo hecho por Maestranza es reafirmación de que este conjunto puede constituirse en animador del torneo. Municipal, con fallas anotadas en su debut: poco acoplamiento defensivo y falta de penetración ofensiva. El árbitro Schwarz mejoró su producción aunque es justo reconocer que no tuvo problemas mayores. Aplicó alguna vez la ley de la ventaja.

Mejorando su producción del debut, Bolívar ganó mercedadamente a 31 de Octubre por 4 a 2. La vuelta de Taritola al ataque y Reyes Salamanca a la defensa, significaron mucho en la producción celeste. Sin embargo, el hombre del día en el ataque celeste fue el entreaño izquierdo Franco, autor de tres de los cuatro goles de su equipo.

31 de Octubre comenzó mejor. Aprimando sus delanteros en base a contragolpe y juego largo que puso en apuros al arquero Lafuente en varias oportunidades. Ya a los 3 minutos, el entreaño Quinteros, que debutó en 31, remató desviado cuando se encontraba en excelente posición. La defensa celeste mostró al comienzo peligrosos boquetes, que poco a poco se fueron cerrando en base a una inteligente acción de Reyes Salamanca en el trabajo de medio campo.

A los 18 minutos, Franco aprovechó una serie de toques cortos y batió a Viscarra. Después de ese tanto se afirmó notablemente el accionar de los celestes que pasaron a predominar. Sin embargo, cuatro minutos después, a los 22 minutos, Gutiérrez recibió un inteligente pase de Quinteros y derrotó a Lafuente empatando el marcador.

Bolívar continuó con mejor predisposición ofensiva y abrió el juego a las puntas, utilizando muy bien la desmarcación. A los 31 minutos, Taritola levantó un centro que aprovechó Franco entrando a la carrera para colocar un golpe de cabeza hacia abajo, derrotando a Alvarez y poniendo el

## Bolívar se rehabilitó superando a 31 de Octubre en forma inobjetable

### Aunque el sector defensivo todavía no convence



**GOL DE FRANCO.-** Espectacular cabezazo de Franco para decretar el segundo tanto de los celestes frente a 31 de Octubre. El delantero ya va cayendo después de conectar.

Por: TITO DE LA VIÑA

al arco de Lafuente. Bolívar consiguió dos goles más por conducto de Franco, primero y Taritola después, colocando el marcador final de 4 a 2.

Mejoraron los dos rivales, sus producciones observadas en el debut, aunque sin llegar a un nivel muy elevado. Bolívar contó con penetración ofensiva gracias a la reaparición de Taritola. El centro delantero jugó atrasado para

(Pasa a la página 8)

marcador 2 a 1. Así terminó el primer tiempo.

En la segunda fase, el juego mantuvo el ritmo de la primera y por momentos llegó a ser más veloz, aunque también más desordenado. 31 de Octubre empató a los 30 minutos por mediación de Quinteros en jugada confusa frente

## Tres personas murieron en un match: Escocia

GLASGOW (ESCOCIA), 24 (AFP).- Tres personas perecieron ayer aplastadas por la multitud enardecida al final de un partido de fútbol, al que asistían más de cien mil espectadores, para la final de la Copa de Escocia, en Glasgow. Hay varios heridos, uno de ellos gravísimo, a causa de una puñalada que le asestó un fanático. Seis personas fueron detenidas.

El partido que disputaban los equipos de Glasgow Rangers y Celtic, terminó en empate y deberá jugarse otro match la semana próxima.



**PELIGRO PARA RODRIGUEZ.-** Maestranza se defendió estoicamente frente a Municipal, cuando los ediles buscaron disminuir la ventaja. Rodríguez en suelo y Camacho rodeado de adversarios. Tórriz en incómoda posición. No pasó nada.

### Síntesis de la jornada

Estadio Hernando Siles.- Tercera fecha del torneo de Primera "A". Jornada cumplida el domingo 24 de abril de 1966.- Recaudación: 63.742 pesos bolivianos: Público aproximado: 12.000 personas.

**UNION MAESTRANZA...3 MUNICIPAL -1**  
 Árbitro: Ericho Schwarz.- Jueces de línea: Jorge Monasterios y Enrique Guardia.

**UNION MAESTRANZA (3).-** Rodríguez, Richter, Cadima, Zambrana, Siles, Gutiérrez, R. Rodríguez, Rivero, Nogales, Quedo y C. Gutiérrez.

**MUNICIPAL (1).-** Vizcarra, Méndez, Quiroga, R. Vizcarra, Canacho, A. Tórriz, Aguilera, Castillo, Rocha, Tórriz y Aguirre. Alternó Herrera.

**GOLES:** Nogales 15' del primer tiempo. R. Rodríguez 10', Nogales 23', y Aguirre 44' de la Etapa Complementaria.

**BOLIVAR...4 31 DE OCTUBRE...2**  
 Árbitro: Tomás Antruejo.- Jueces de Línea: Jaime Flores y Lu Arenas.

**BOLIVAR (4).-** Lafuente, Rocabado, Vargas, Willis, Valenzuela, Alvarez, Aramayo, Reyes, Taritola, Franco y Kairoux.

**31 DE OCTUBRE (2).-** Alvarez, Palenque, Larrazabal, Guzmán, Fresco, Cayo, Soria, Rada, Gutiérrez, Quinteros, Yezpe. Alternó Beltrán.

**GOLES:** Franco a los 18', Gutiérrez 23' y Taritola a los 30 del primer tiempo. Quinteros 30', Franco 33' y Taritola a los 45' de la etapa complementaria.

**EXPULSADO:** Franco a los 34' del Segundo tiempo.

# AVISOS CLASIFICADOS

## DEPARTAMENTOS TIENDAS Y OFICINAS

**VENDO**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Ofrece una habitación en alquiler amoblada en la calle Gerónimo de Soria por \$b. 150.-

**UNA TIENDA**  
En contrato anticretico. Ref: Hé- roes del Acre 1577.

**ANTICRETICO**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico ofre- mos, departamento, habitacio- nes, tiendas, antes de tomar con- sulte nuestras oficinas

**HABITACION**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico una habitación. Av. Busch por 7000 \$b.

**SE VENDE**  
Tienda. Murillo 756.

**COMPARTO PIEZA**  
Una-dos señoras, pensión fami- liar, precio barato. Llamar seño- rita Soria. Telf. 12458.

**NECESITO DEPARTAMENTO**  
Pequeño departamento, persona so- la, Sopocachi central. Telf. 28098

**ALQUILO UN DEPARTAMENTO**  
Amoblado. Continuación Iturralde Diego de Peralta 1075.

**ANTICRETICO**  
Ofrece pequeño deparntamento céntrico. Bolívar 697 "LA DI- LIGENTE".

**ALQUILO**  
Dos habitaciones pequeñas y co- cina, a señoras sola honorable. Te- léfono 24903, de 9 a 10-30 y de 13 a 15.

**TIENDA AMPLIA**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico tien- da amplia por 10.000 \$b. o alqui- ler 300.-

**HABITACION**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Alquiler una habitación Villa Villarreal por 60 \$b.

**VENDO**  
Local para Snak o almacén insta- lado en Av. 6 de Agosto. Referen- cias Telf. 22427.

**NECESITO**  
Departamentos, habitaciones, tien- das, alquiler, anticretico seriedad absoluta. Telf. 20509.

**ANTICRETICO**  
Departamento pequeño muy céntri- co, precio bajo. "LA DILIGENTE" Bolívar 697, frente Contraloría.

**ANTICRETICO**  
Departamento pequeño indepen- diente. Av. La Bandera 130. Aut. 11.

**ALQUILO HABITACION**  
Con pensión. Precio económico: Telf. 21990.

**ALQUILO PEQUEÑO DE- PARTAMENTO**  
A persona sola, matrimonio ale- mán o americano, pequeño depar- tamento, tres habitaciones peque- ñas, baño, cocina, garaje, en So- pocachi Bajo. Ref: Telf. 28321.-

**HABITACIONES**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Una habitación Juan Granier alquiler.- Dos habitaciones Francisco de Mi- randa (Miraflores) 12.000 \$b. am- plio patio.- Quintanilla Zuazo cua- tro dependencias cerca Sald 15.000 \$b.- Villa Victoria 6.000 \$b. mu- chas otras zonas.

**DEPARTAMENTOS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448.-De- partamento San Pedro anticretico 30.000 \$b. Rodríguez 22.000 \$b.- Rosendo Gutiérrez 50.000 \$b. Mi- raflores.- Manco Kapac con tien- da cerca Estación.- Otras demás zonas.

**TIENDAS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Tien- da anticretico calle Tamayo 10.000 \$b. Graneros 10.000 \$b.- Grau al- quiler 200 \$b.- Av. Perú, alquiler depósito, otras demás zonas, ofre- ce.

**CASAS Y CHALETS**  
Recibimos para venta, alquiler, ope- raciones rápidas. "LA DILIGEN- TE" Bolívar 697, Frente Contralo- ría.

**CASAS TERRENOS**  
Recibimos para venta, alquiler, ope- raciones rápidas. "LA DILIGEN- TE" Bolívar 697, Frente Contralo- ría.

**HABITACION**  
Doy en alquiler a señorita sola, con o sin pensión, Ref: Teléfono 21041.

**ALQUILO**  
Departamento a matrimonio solo en Miraflores. Ref: Telf: N° 24950

**"FACILIT"**  
Nicolás Acosta 448. anticretico dos piezas, cocina, General Lan- za 7.500.- Boquerón, pieza 6.000.- Ayllón, dos piezas, cocina, 5.000 San Pedro, habitación independien- te 2.500.- San Pedro, alquiler de- partamento.- Villa Copacabana. Al- quiler casita 150.-

**HABITACIONES**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico tres habitaciones, cocina, servicio por 12.000 \$b.

**ALQUILO**  
Pieza amoblada a caballero. In- dependiente. En Capitán Ravelo N° 2124. Ref: Telf. 27375.

**SE OFRECE**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico ofre- ce departamento tres habitaciones cocina, baño, independiente, plan- ta baja. Central por 25.000 \$b.

**ANTICRETICO**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico de- partamento 4 habitaciones, cocin- a, servicio, Avenida Vázquez.- por 20.000 \$b. independiente.

**PROPIEDADES Y TERRENOS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Ven- de lotes Av. Buenos Aires esqui- na Tacagua, ocasión.- Final Itur- ralde con construcciones, agua, alcantarillado, buena ubicación.- Tejada Sorzano cerca Plaz Villar- real.- Villa San Antonio, buen lu- gar 25. \$b. m2. ext 700 m. Villa Villarreal, siete lotes, buen lugar

**LOTES EN VENTA**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Ven- de lotes Av. Buenos Aires esqui- na Tacagua, ocasión.- Final Itur- ralde con construcciones, agua, alcantarillado, buena ubicación.- Tejada Sorzano cerca Plaz Villar- real.- Villa San Antonio, buen lu- gar 25. \$b. m2. ext 700 m. Villa Villarreal, siete lotes, buen lugar

**COMERCIAL "LA UNICA"**  
Comercio 926. Telf. 21214.- Ven- do terrenos en Villa San Antonio y Villa Copacabana. Precios de regalo.

**COMERCIAL "LA UNICA"**  
Comercio 926. Telf. 21214.- Ven- do terrenos en diferentes zonas de la ciudad.

**VENDO TERRENOS**  
Casas, varias zonas. Referencias Almirante Grau 902, Enrique Mon- taño, frente fábrica calzados Salas Telf. 21485.

**CASA FINCA CHULUMANI**  
Cerca población, toda comodidad, vendo precio razonable. "LA DI- LIGENTE", Bolívar 697 frente Contraloría.

**TERRENOS**  
Ofrecemos diversas regiones ciu- dad. Operaciones garantizadas.- "LA DILIGENTE", Bolívar 697, frente Contraloría.

**VENDO TERRENO**  
Y casa, zona industrial, 560 m2. Telf. 24498.

**TERRENO VENDO**  
En Villa Villarreal, con facilitada- des de pago. Referencias: Sra. Rivera, telefonos 28655 - 25393.

**TERRENO VENDO**  
300 metros inmediaciones plaza Villarreal. Comercial "LA PAZ" Yanacocha 428.

**VENDO TERRENO**  
En Cota Cota 1.520 mts.2. a me- dia cuadra del Patio Azul. Preci- o económico. Ref. Radul Men- dez de Hs. 19 adelante, Sra. Ar- cinuega.

**COMPRO TERRENO**  
200 m2. San Pedro, entre Panóp- tico y Asilo San Ramón, con fron- ta interior. Datos: Teléfono N° 22465, medio día.

**CASAS Y CHALETS**  
Recibimos para venta, alquiler, ope- raciones rápidas. "LA DILIGEN- TE" Bolívar 697, Frente Contralo- ría.

**CASAS TERRENOS**  
Recibimos para venta, alquiler, ope- raciones rápidas. "LA DILIGEN- TE" Bolívar 697, Frente Contralo- ría.

**SEÑOR PROPIETARIO**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Cas- sas, departamentos, habitaciones, tiendas necesito para colocación inmediata no cobro comisión pro- pietarios.

**SE NECESITA**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico ne- cesita casas, o departamentos - Obrajes, Calacoto, doy hasta 5000 dólares.

**VENDO CASA**  
3 pisos, 600 metros, sobre aveni- da. Av. Saavedra 1960, Miraflores.

**OPORTUNIDADES**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Ven- de casas, Gral. Lanza por estre- nar, ocasión.- Eyzaguirre cerca de Cementerio.- Sopocachi.- Achachi casa nueva.- Av. Frias entrega va- cía 75.000 \$b. Alto La Paz.- Villa Copacabana buen lugar 15, 25 y 27.000 \$b. ocasión.

**SE VENDE**  
Miraflores, Obrajes, Colón, Manco Kapac. SE COMPRAN: casas y te- rrenos NECESITAMOS: departa- mentos en anticretico. PRESTA- MOS DINERO en primera hipoteca Ref: Yanacocha 448, oficina 26 - Telf. 10956.

**CASA JUNTA**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico casa junta Av. Buenos Aires dos de- partamentos por 35.000 otro por 25.000, otro por 12.000.-

**CASAS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Ven- de casas, Av. Iturralde tres depar- tamentos cerca Plaza Yuni, oca- sión. Baptista cerca Cementerio.- Vicente Ochoa.- Rodríguez cerca Mercado, entrega vacía.- Villa Fá- tima.- Bella Vista (Obrajes) Exal- tación (Garita). Diez de Medina - 25.000 \$b. Grau 70.000 \$b.

**OFERTA ESPECIAL**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Ven- de casas, Calacoto. Av. Vázquez cerca Estación vacía buen lugar. Alto Chijini 22.000 \$b. Rosendo- Gutiérrez departamento confortab- le vacía 130.000 \$b. Nicaragua buen lugar. Omasuyos apto para In- dustria-Quinta.- San Pedro.

**AMPLIA CASA**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vende casa am- plia dos departamentos Miraflores por 18.000 dólares. Entrega inme- diata.-

**SE NECESITA**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico ne- cesita casas, o departamentos - Obrajes, Calacoto, doy hasta 5000 dólares.

**VENDO CASA**  
3 pisos, 600 metros, sobre aveni- da. Av. Saavedra 1960, Miraflores.

**OPORTUNIDADES**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Ven- de casas, Gral. Lanza por estre- nar, ocasión.- Eyzaguirre cerca de Cementerio.- Sopocachi.- Achachi casa nueva.- Av. Frias entrega va- cía 75.000 \$b. Alto La Paz.- Villa Copacabana buen lugar 15, 25 y 27.000 \$b. ocasión.

**SE VENDE**  
Miraflores, Obrajes, Colón, Manco Kapac. SE COMPRAN: casas y te- rrenos NECESITAMOS: departa- mentos en anticretico. PRESTA- MOS DINERO en primera hipoteca Ref: Yanacocha 448, oficina 26 - Telf. 10956.

**CASA JUNTA**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico casa junta Av. Buenos Aires dos de- partamentos por 35.000 otro por 25.000, otro por 12.000.-

**VENDO CASA**  
Con 2 departamentos y todas las dependencias: Jorge Sáenz 1199 esquina Guatemala. Telfs. 22942 -24196.

**VENDO CASITA**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vende casita un departamento de bajos por \$b. 55.000.- Miraflores Ganga.-

**COMERCIAL "LA UNICA"**  
Compro casas en Sopocachi, San Pedro. Pago buen precio.

**NECESITAMOS**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Anticretico ne- cesitamos, casas, habitaciones, tiendas, cualquier zona. Propie- tarios no pagan comisión.

**SE OFRECE**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Ven- de casas, calle Unión 70.000 \$b. cerca Churubamba, Chacaltaya - cerca Matadero nueva 30.000 \$b. Costa Rica 1a. nueva por estre- nar 125.000 \$b. Av. Pando buen lugar.- El Tejar bonita casa o anticretico buen lugar.

**SE NECESITA**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Necesita alqui- ler casas, departamentos, tiendas habitaciones, pago alquileres ade- lantados.-

**SE VENDE**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vende casita 2 departamentos por 95.000.- Calle Litoral.-

**LA INMOBILIARIA**  
Tenemos órdenes de compra inme- diata, pagando dólares al contado de 3 chalets con 1, 2 departamen- tos, cualquier región, preferente, Sopocachi, Miraflores, San Pedro, Calacoto, Oficinas: Alvarez z. He- rera. Potosí 1050, Telf 22855.

**COMERCIAL "LA UNICA"**  
Vendo hermosa casa en Obrajes. \$US. 25.000.-

**VENDO CASAS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Ven- de casas, Coroico. Pisagua. Bue- nos Aires 35.000 \$b, otras zonas desde 12.000 hasta mayor suma.

**ANTICRETICO**  
Precio casa junta, dos dormito- rios, garaje y jardín, Ref: Teléfo- no: 21990.

**PERMUTO**  
Con vehículo, una casa en Cara- naví. Ref: Av. Mariscal Santa Cruz edificio Sagrados Corazones, 6to. piso, oficina N° 2.

**SEÑOR PROPIETARIO**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Cas- sas, departamentos, habitaciones, tiendas necesito para colocación inmediata no cobro comisión pro- pietarios.

**SE NECESITA**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Neces. a perso- nas que deseen prestar dinero. - Primera hipoteca.

**PRESTAMOS DINERO SOCIOS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Kios- co ofrezco anticretico calle Yun- gas 3.000 \$b.

**KIOSCO**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Kios- co ofrezco anticretico calle Yun- gas 3.000 \$b.

**NECESITO DINERO**  
Comercial Loayza. Plaz Murillo 519. Telf. 25026. Neces. a perso- nas que deseen prestar dinero. - Primera hipoteca.

**CASA PEQUEÑA**  
Avenida Tejada Sorzano-Guatema- la, \$b. 45.000, vendo. Comercial "LA PAZ". Yanacocha 428.

**VARIOS**  
Cajones vacíos de cabina, llanta- s y motores, especialmente para entablado de pisos. Ref: Ta- 'eres de Toyota, La Florida.

**SE VENDEN**  
Cajones vacíos de cabina, llanta- s y motores, especialmente para entablado de pisos. Ref: Ta- 'eres de Toyota, La Florida.

**COMPRO MAQUINAS**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Compra maqui- nas de escribir, coser, pago al con- tado recibo comisión.-

**COMPRO FREEZER**  
Horizontal y frigidaires, máquina de hacer helados y conservadora. Telfs. 22942-24196.

**COMPRO RADIOS**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Compra toda cla- se de radios, pago al contado re- cibo comisión.

**BARRILES DE MADERA**  
O damajuanas de 50 litros, compro Ref: Av. Camacho 1471. Kiosco.

**DE OCASION**  
Vendo máquina de escribir eléctri- ca y grabadora "KORTING". Av. 6 de Agosto 2439.

**NECESITO**  
Hipoclorito de calcio, de primera calidad. Laboratorios "KATTIA" Murillo N° 810. Casilla 2109.

**VENDO**  
Cloruro de calcio. Laboratorios "KATTIA", Murillo N° 810.- Telf. 10956.

**RADIOS RADIOLAS PICK UPS**  
Precio ocasión radio para auto, batería 12 voltios y portátil "Ph. lips" mediano. Baptista 854.

**GRABADORA "GRUNDIG"**  
Motivo viaje, vendo. Teléfono 10220

**MAQUINARIA FABRICAS**  
CUINCHES  
Con motor de gasolina. Capaci- dad 800 y 1.500 kilos. PORCEL LTDA. Telf. 20073.

**TRACTORES**  
Vendo, Caterpillar \$D4, con topa- dora. Jorge Sáenz 1199, esquina Guatemala. Telfs. 22942-24196.-

**VENDO**  
Una máquina de coser industrial a motor. Ref: Av. República No. 777, Villa Victoria.

**VENDO**  
Tupi y 2 motores. Indaburo 985, oficina contable.

**TELEFONOS**  
Teléfono comercial por un año. - Telefonos: 24196-22942.

**DESEO ALQUILAR**  
Teléfono comercial por un año. - Telefonos: 24196-22942.

**TRANSFIERO**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Telé- fono comercial transfiero.- parti- cular compro urgente.

**COMPRO URGENTE**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026.- Compra urgen- te teléfono particular comercial, pago al contado.

**VENDO TELEFONOS**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vende teléfonos comercial, particular, precio con- veniente.

**SE VENDE**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vende constan- temente teléfonos, precios conve- nientes.

**PRESTAMOS DINERO SOCIOS**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Kios- co ofrezco anticretico calle Yun- gas 3.000 \$b.

**KIOSCO**  
CARVAJAL. Yanacocha 448. Kios- co ofrezco anticretico calle Yun- gas 3.000 \$b.

**NECESITO DINERO**  
Comercial Loayza. Plaz Murillo 519. Telf. 25026. Neces. a perso- nas que deseen prestar dinero. - Primera hipoteca.

**SE OFRECE DINERO**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Dinero presta- mos, hipotecas, prendas trámite al día.

**SE PRECISA**  
En alquiler una camioneta de una tonelada o más de capacidad. Ca- lle Burgoa N° 121 (Miraflores) te- léfonos: N° 20267 - 11070.

**NECESITO PRESTAMO**  
Urgente, \$b. 10.000, en primera hi- poteca terreno, intereses adelan- tados. Ref: Av. Frias, frente al Frigo, Kiosco, buscar a la Sra Si- mona Rojas, de 12 adelante.

**LA INMOBILIARIA**  
Entregamos inmediato préstamos hipotecarios, prendarios, cual- quier cantidad pesos bolivianos, dólares americanos, cobrando in- terés legal, trámites al día. Con- trato anticretico, preclamos suma urgencia, chalets, casa, de- partamentos, habitaciones, zona diferente, entregamos cualquier cantidad. Vendemos hermoso te- rreno Sopocachi en parque 1.100 m2 esquina divisible, precio oc- asional. Igualmente casa 2 depar- tamentos alto Sopocachi. Oportu- nidad bolivianos 50.000, facilidad- des. Oficina: Alvarez Herrera. Po- tosí 1050, Telf. 22855.

**NECESITO**  
Dinero para préstamos, sólidas ga- rantías, seriedad absoluta. Telé- fono 20509.

**"FACILIT"**  
Oficina central Nicolás Acosta N° 448.- Comunica a su distinguida clientela la apertura de sus agen- cias en las zonas Villa Victoria, Copacabana, San Antonio, Acha- chicala, Fátima, Alto La Paz, So- pocachi, Miraflores, para la ven- ta de casas, terrenos, anticreti- cos, alquileres, venta de automó- viles, etc.

**LA INMOBILIARIA**  
Señor propietario... Señor capta- lista confie Ud, sus negocios a es- ta firma de reconocido y sólido prestigio a través de años. Así no lamentará. Compra venta de propie- dades, valores, compra venta de automóviles, vehículos en general. Préstamos hipotecarios, prendario- joyas, alquileres, contratos anti- céticos y negocios en general. Máxima rapidez... mínima comisión seriedad y reserva absoluta. Ofi- cina Alvarez Herrera. Potosí 1050 Telf. 22855.

**NECESITO**  
Dinero para préstamos, también préstamos sólidas garantías. Telé- fono 20509.

**ARTICULOS PARA EL HOGAR**  
MAQUINA DE TEJER  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Vende una má- quina de tejer Marca Tovietta #7, máquina Overlock de coser. Ca- lle San José # 35. Munaypata.

**SE COMPRA**  
Comercial Loayza. Plaza Murillo 519. Telf. 25026. Compra cocinas refrigeradores, pagamos al conta- do, recibimos comisión.

**VENDO COCINA**  
Alemana, poco uso, precio de oc- asión. Belisario Salinas 597, Departamento 2.

**VENDO**  
Máquina de tejer suiza. Referen- cias. Telf. 27824.

**TECNICOS Y SERVICIOS**  
EFFECTUAMOS PINTADOS  
Lavables, refacciones techos, fachadas, cepillado de pisos, colo- cación de vidrios a domicilio. Te- léfono 28131.

**NATURISTA**  
Cura su casa aun en estado gra- ve, caída del cabello por seborrea canas sin tinte, tratamientos ga- rantizados. Cicatrices, golpes de aire, reumatismos, etc. en "RO- NY", Comercio 963, oficina: estu- dio 107 (pasaje Kuljis) 2do piso, tardes.

**AUMENTE ESTATURA**  
Aumente hasta diez centímetros de estatura. Gimnasio YORK. Comer- cio-Colón, altos, Telf. 11351.

**REFRIGERACION**  
Reparaciones-carga gas-Rebobina- je 15 años al servicio de la colec- tividad. Recogemos y entregamos. domicilio Garantía técnica FLASH- Electro Technical Service. Ingavi N° 854. Teléfono 20507.

**REGISTRO CIVIL**  
Celebra matrimonios de naciona- les, extranjeros; inscribe naci- mientos y defunciones; recono- cimiento de hijos naturales, trá- mites de nacidos antes de 1940, Ayacucho 251, 2do. piso, oficina 5, Telf. 10780.

**REPARACION**  
De artefactos eléctricos, cocinas eléctricas, desgrase, calefones y lavaderos a domicilio. Telf. 28990

**PENSION FAMILIAR**  
Atendida por su propietaria, pre- cios módicos, se manda viandas a domicilio, Calle Otero de la Ve- ra 257, planta baja.

**SE NECESITA**  
Chocolatero, para familia parti- cular. Teléfono 32275. Av. Sán- chez Bustamante 142, entre ca- lles 14 y 15.

**FOTOCOPIAS**  
\$b. 5.- ampliamos, reducimos. Obispo Cárdenas 1415, 4º.

**ELECTRICISTA**  
A domicilio. Teléfono 10231 (tar- des).

**VEHICULOS**  
"REO", F22, motivo viaje, ver Montes parada. Referencias: Pe- rú 300, frente casa cuna.

**MAGNIFICA OPORTUNIDAD**  
De ocasión vendo extranjero, be- llísimo auto "OPEL RECKORD", modelo 64, calefacción, radio de bandas, seguro por seis meses, - contra accidente y robo, excelen- te estado. Ref: Teléfono 11513.-

**SE VENDE**  
Por motivo de viaje, una vagone- ta y un auto. Ref: Tembladerani, parada colectivos N° 9 garaje N° 777.-

**LAND ROVER**  
Compro, en buen estado, pago al contado. Ref: Hotel Sucre, plaza 437.

**VAGONETA G.M.C.**  
Modelo-1958, doble tracción. Ven- do ocasión. Referencias Teléfono 21990.

**VAGONETA**  
59 Standar vendo por viaje, Jorge Sáenz 1339.

**ANIMALES Y OBJETOS PERDIDOS**  
EL BANCO BOLIVIANO AMERICANO  
Hace saber que habiendo extravi- do el Sr. Alberto Rada Ticona su libreta de ahorros N° 533/64, qua- da nula y sin valor, extendiéndose el duplicado correspondiente.

**SECRETARIAS Y EMPLEOS**  
COSTURERA  
Precio urgente, presentarse. Pla- za del Montículo gradas N° 2640, casi esquina Surtidor.

**PRECISAMOS**  
Ayudante mueblería. 20 de Oc- tubre 1987.

# PRESENCIA

DIRECTOR: HUASCAR CAJAS KAUFFMAN  
CO-DIRECTOR: ALBERTO BAILEY GUTIERREZ

La Paz, Bolivia, Lunes 25 de Abril de 1966

## TOLERANCIA E INTOLERANCIA

Suele decirse que la democracia está caracterizada por la tolerancia de las ideas. Si se la entiende bien, esa tolerancia es digna de encomio y de que se predique y busque. Lo peligroso está en que pocas veces se la entiende bien.

En efecto, es corriente que alabemos la tolerancia hacia los ideas de los hombres, pero nos olvidemos de los hombres mismos, hacia los cuales nos conducimos con deplorable intolerancia. De tal modo, invertimos el orden de importancia de los hechos y de los seres.

Tal inversión de valores es notable especialmente en el campo de las luchas políticas a pesar de que en él debía buscarse eliminar los equívocos, dadas las consecuencias que pueden tener.

La tolerancia de ideas, el respeto a las del adversario, apenas tienen sentido. El que milita en un partido y lo aprecia sincera y conscientemente, es porque cree que él tiene la verdad y los demás están en el error. Si es consecuente con sus ideas, tiene que luchar por ellas, por imponerlas, por demostrar la falsedad de las contrarias, a las que no puede respetar. Tan poco las respeta, que las censura, busca anularlas y trata de evitar que ellas triunfen.

Lo peor del equívoco se halla en que ha habido políticos que dicen respetar o tolerar las ideas ajenas, pero no respetaron ni toleraron a quienes las sostienen. ¿Acaso no han surgido, por ejemplo, los campos de concentración, de este error? ¿Acaso los sedicentes demócratas que los llevaron a la práctica no pensaban que bastaba respetar las ideas, aunque se atropellara a los hombres? ¿No se llega, por ese camino, a invertir ciertos valores, a poner muchas cosas de cabeza?

Desde luego que esa inversión se produce. Tenemos la prueba aun ahora mismo, cuando para combatir al adversario se lo insulta personalmente, pero no se tocan sus ideas. O si estas son aludidas, sólo es para servir de ellas para atacar mejor la persona del adversario. Entonces, el principio de la tolerancia y del respeto a las ideas, puede enunciarse así: Respeto lo que piensas, pero no te respeto a ti. Tus ideas son intocables, pero tú puedes ser insultado, calumniado, atropellado, golpeado y, si necesario fuera, asesinado.

¿No deberíamos tomar la táctica contraria? ¿No sería mejor, si deseamos practicar la democracia, que confesemos que puede haber menos respeto y tolerancia por las ideas, pero debe haber mucho más respeto y tolerancia por los hombres que las defienden?

## Contribución al concepto de bolivianidad

Escribe: Plácido Molina Barbey

No es tema nuevo. Años hace, en ocasión solemne, me cupo la honra de proponer a los pensadores y guías espirituales de nuestro pueblo la necesidad de concretar un Ideario de la Cruzefidad, como un aporte básico para la formación del concepto de la Bolivianidad.

El grave asunto se ha reactualizado a raíz de indecorosas sospechas que, acerca del sentimiento patriótico de los cruceños, han renacido en ciertos círculos de nuestro País por causas que deseo juzgar pueriles para no calificarlas de malévolas.

A este respecto Monseñor Carlos Géricke Suárez, con motivo del último Te Deum conmemorativo de la adhesión de Santa Cruz a la Revolución de Chuquisaca, hizo ante altos representantes del Poder Central las siguientes profundas reflexiones en relación con la sempiterna acusación de separatismo:

«Separarnos! Para qué? Para vivir solos, más mediterráneos que antes? Para fragmentar aún más a esta subdividida Sudamérica, precisamente en esta edad en que se busca borrar fronteras? Para unirnos a otro u otros países y constituirnos en sus apéndices cuando aspiramos a ser, por lo menos, corazón?»

cutir con rectitud y conciencia sana la grave cuestión planteada por las palabras del Ilustre Prelado, en bien de la Patria.

Porque el fondo de la cuestión es que los bolivianos carecemos de un concepto de lo que debiera ser la Bolivianidad y, entonces, no sabemos exactamente qué significa ser boliviano, ni sabemos lo que ha de entenderse por «bolivianizar».

Una contribución práctica, eficaz y trascendente, para procurar un concepto de la nacionalidad, sería la de formular los cruceños, los orientales en general, el Ideario que pueda aportar comunes denominadores, valores de coparticipación y enlace.

Un Ideario de la Cruzefidad, por tanto sería todo menos el fruto de una preocupación provinciana o lugareña. Sería una concreción histórica, filosófica, socio-económica de las grandes líneas del pensar y del operar en tierras del Oriente Boliviano, con finalidad de adentrarnos en nuestro propio espíritu, seguir comprensivamente las huellas del pasado y retomar el rumbo de nuestro destino sin divagaciones ni regresiones negativas del propio Ser, ni de los principios e ideales que fueron el punto de partida de nuestro existir.

Tengo la convicción de que sólo cuando el cruceño, el boliviano oriental, tenga conciencia solidaria de lo que representa, de lo que ha hecho y de lo que es capaz de hacer en el País, sólo entonces, digo, podrá contribuir eficazmente a la formación del concepto de la Bolivianidad, es decir a la concepción de un Alma, de una Mente, de una Acción, de una Vida nacional, que deplorablemente, ni existen ni están siquiera esbozadas teóricamente.

Necesitamos, pues, concretar el mensaje que, quizá vagamente, tenemos todos para nuestros conacionales. Porque del concepto objetivo que los demás bolivianos puedan formar sobre lo que Santa Cruz y el Oriente Boliviano en general significan como pensamiento y realización en la Historia, depende en gran parte el encontrar vía expedita para alcanzar el Ideal de la Nacionalidad.

A guisa de explicación preliminar de mi tesis, paso a enunciar un cuadro de realidades en torno a los cuales todo oriental no impedido por excepcionales causas, puede consentir libremente.

En el Oriente Boliviano, es decir en el área aproximada de 800.000 kilómetros cuadrados, descubiertos, recorridos, poblados y civilizados por la obra de Santa Cruz de la Sierra, se halla el teatro de la Patria del futuro, en

## LA POLITICA HOY

Parece un hecho ya irreversible la salida del PRA del Frente de la revolución boliviana. El ultimátum que le ha dado el frente ante los planteamientos de Guevara, han determinado ya un deterioro tal de las relaciones que sólo un milagro político evitaría esa salida.

Dos interpretaciones hay en los medios políticos para esta salida. La primera es la obvia: el frente no cede, los intereses chocan, las exigencias no se atienden, el PRA ha tenido antes ya varias diferencias con el MPC. El asunto diputado sería la última gota que ha colmado la paciencia de Guevara. Si esto es resultado de choques que se han producido de hecho o es política buscada por gente del frente para que el PRA se vaya, resulta difícil saberlo. Según esta interpretación, el choque era de esperar. Las ideologías y posiciones dentro del frente son proclives a los encuentros violentos.

Hay una segunda interpretación: el PRA se va del frente, organiza una candidatura de oposición, saca ventajas parlamentarias en la elección y da así la buscada y necesitada candidatura que no deje sólo a Barrientos en las elecciones. Según esta interpretación, todo está planeado y es juego interno dentro del frente para que no haya candidatura única. El PRA haciendo de opositor sacaría sus diputados y senadores de todos modos, igual de lo que sacaría dentro del frente o mejor todavía. Los que interpretan las cosas por este lado creen que se ha tomado esa determinación en vista de que pasan los días y no hay candidaturas, lo cual coloca a Barrientos en difícil situación.

Dentro de esta segunda interpretación que estaría destinada a presentar una apariencia de juego democrático, cabrían todavía posibilidades. El que el PRA se una a otros grupos, el de Andrade por ejemplo, y forme otro frente supuestamente opositor o medio opositor si lo conforman otras fuerzas no barrientistas. La otra posibilidad que se considera menos probable en esos círculos políticos es que Guevara vaya solo a la elección enfrentando a Barrientos y capitalizando mucho de la oposición a Barrientos.

Con toda franqueza debo decir a mis lectores que no tengo todavía los elementos de juicio indispensables como para asegurar que una u otra de las interpretaciones es real y exacta. Pero investigaré. Averiguaré. Preguntaré. Y espero poder decir, pronto, todo lo que hay detrás de este asunto del PRA y del frente. Mientras tanto la impresión hacia afuera es que el frente ha sufrido un resquebrajamiento que le podría hacer daño. Veremos qué sucede.

### POLITICOS

la que fueron creadas las siguientes condiciones esenciales de convivencia humana y de trabajo, sin las cuales no se podría ahora planificar, así fueran mucho más los millones de dólares de las planificaciones:

1) Aquí, donde hubo diversidad de razas y de tribus guerreras entre sí, destruyéndose y consumiéndose recíprocamente, y donde llegó España conquistadora como nuevo elemento racial, combativo por centurias, existe ahora un pueblo étnicamente homogéneo, en que las tonalidades pigmentarias y los rasgos somáticos, salvo el caso de pequeñas minorías, son comunes a todos sus componentes, cualquiera sea su clase social.

2) Aquí, donde hubo religiones primitivas, algunas de ellas incluyendo prácticas canibalescas, ahora hay una comunidad cristiana que, en materia de fe y de ritos, así como de ordenamiento social, es sustancialmente ortodoxa.

La proverbial hospitalidad y el neto sentido igualitario de nuestro pueblo, fuera de su raíz hispánica obedece a la formación religiosa que particularmente en las comarcas misionales, vale decir en la mayor parte del territorio oriental, incidió con énfasis en la doctrina de la unidad y la dignidad humanas.

3) Aquí, donde hubo numerosas y complicadísimas lenguas, costumbres e instituciones rudimentarias tan dispares, vive ahora un pueblo que piensa y habla en español, salvadas las minorías predichas cuyos componentes, cada vez más escasos, por lo común conocen y pueden expresarse en nuestro idioma.

Somos, por ello, un grupo perteneciente a la Hispanidad -que no es concepto racial, sino cultural y espiritual-, tenemos acceso a la Latinidad y, por ende, a la Cristianidad Eumérica que es desde la Vida y al Pensamiento Universal.

4) Aquí, donde hubo que implantar el trabajo sistemático, crear las industrias, planear desde los vestidos hasta las viviendas propiamente dichas, aclimatar ganado, introducir vehículos y herramientas, se ha obtenido mediante mutuo acuerdo, la costumbre, la convicción cristiana, la permeabilidad étnica y espiritual de las clases, el único ordenamiento social substancialmente democrático.

(Pasa a la página 6)

En las laderas de un altozano, llamado de la Santa Cruz, se levanta la Abadía de San Matías, ubicada al centro de un grupo de antiquísimos edificios monásticos, entre los que se destacan el convento y la abadía. Esta última ofrece el aspecto de una fortaleza a la que dan remate, muy original, torres y galerías. En las cercanías se han descubierto, junto a reliquias de la época romana, un cementerio y las características cámaras sepulcrales de los primeros días del cristianismo.

Los restos de SAN MATIAS, discípulo de Nuestro Señor y Apóstol, protegidos en una urna de oro, se encuentran en el vestíbulo, siendo desde época remota, objeto de piadosa veneración como la meta de peregrinaciones no menos devotas. En la cripta se conservan los restos de los Santos Eucario y Valerio, este último recordando por la tradición como el primer obispo de la diócesis. Mencionaré, finalmente, que esta basílica, cuya construcción original se remonta al siglo XII, cuenta entre sus tesoros un famoso relicario -obra maestra de la orfebrería medioeval- donde se conserva un trozo de la cruz del Calvario.

San Matías, a fuer de fiel y amante discípulo, siguió por doquier al Redentor, y cuando El ascendió a los cielos del Monte de los Olivos, los Apóstoles retomaron el camino de Jerusalén, y allí se reunieron con la Virgen María y las santas mujeres para hacer oración. San Pedro, que comenzó entonces a ejercer las funciones de Jefe de la nueva Iglesia, propuso a los 120 que se hallaban presentes la elección del reemplazante de Judas Iscariote.

Como candidatos se destacaban Matías y José Barsa-Abas, llamado el Justo, pero como ambos eran igualmente meritorios, los circunstantes pidieron al Señor que los iluminase en la designación (Cf. Salmo LXVII: 12). Echadas las suertes recayó la elección final en San Matías que desde ese momento se contó entre los Apóstoles. Según la tradición, después de haber realizado profícua labor como predicador en Capadocia, sufrió el martirio en la Cilicida.

La catedral de Tréveris resulta como construcción de características verdaderamente originales; de personalidad absolutamente su género, sí cabe la expresión. En siglos de siglos de vicisitudes, no ha perdido el carácter inconfundible del espíritu romano que la vio nacer; persiste en ella la pétrea imagen de gran hermosura, sin igual en el arte eclesiástico de los pueblos del Norte. Tal es, en apretada síntesis, la opinión del gran especialista de arquitectura religiosa Georg DEHIO.

En la vieja catedral se admira el arte de los arquitectos que sucesivamente tuvieron a cargo el estudio y la dirección de las obras o de las refacciones. Cada uno de ellos nos ha legado el testimonio claro del lenguaje artístico que se hablaba en su tiempo, pero a la vez han dejado palpable huella de su constante preocupación de armonizar la suya con la obra de quienes les habían precedido. Y así, el edificio, en medio de estilos muy diversos, conserva admirable unidad.

En tiempos del emperador Graciano, una parte del primitivo edificio fue destruido para ser reemplazado por otro, que lleva el nombre del soberano que concedió la paz a los cristianos mediante el célebre Edicto de Milán; y que posteriormente conoció los desmanes de los invasores francos y normandos.

Hacia el año 1.000 y como la fábrica tantas veces reconstruida y reparada amenazaba ruina, el arzobispo von Babelberg ordenó una cuidadosa restauración a la que

## RELIQUIAS Y TESOROS DE TREVERIS

Por E.A. Jáuregui Cusicanqui

también dedicaron loables esfuerzos quienes le sucedieron en la silla y compartieron su fama y reputación. Udo y Eberhart. En 1150 se construye al gusto romántico de la época, la Cámara del Tesoro, y se aumenta el número de las naves.

En cuanto a las torres -la nota característica del pintoresco panorama- dos corresponden al siglo XIV, realizadas en estilo gótico. De tercera se añadió en el siglo XVI, por encargo del arzobispo y príncipe elector von Orsbeck. Esta torre, que correspondía al templo del señor feudal de Tréveris, que era el obispo, es la más alta de la ciudad, y domina a la que muy arosamente remata la vieja iglesia de San Gandolfo, donde los buenos burgueses traverenses -en ocasión, algo frondistas- cumplían sus deberes religiosos. La Cámara Santa, construida expresamente para cobijar la tónica de Nuestro Señor, data de 1695.

Las obras de excavación realizadas después de los bombardeos de la II Guerra Mundial, han sacado a luz recuerdos de remotísimas épocas, contándose entre ellos frescos magníficos admirablemente bien conservados, y retratos de miembros de la familia Imperial.

Tocante a la basílica de Nuestra Señora que he mencionado, y de la que Pío XII decía que "es el noble y maravilloso florón del arte gótico", ha sido construida en forma circular, y lleva el sello imborrable de un arquitecto alemán cuyos sentidos estaban todavía habituados a la calma acogedora de las últimas iglesias románicas construidas en tierra rhenanas.

En "Perceval", el gran romance del tiempo caballeresco, que entonces se leía con avidez en Alemania, el castillo del Santo Graal estaba representado como un edificio

en forma circular. De igual manera, la iglesia funeraria de Santa Isabel de Marburgo, a cuya ceremonia de consagración había asistido la flor y nata de los caballeros germanos, poseía una dependencia central que graciosamente marcaba el contorno de la cruz.

Pero la basílica treverense hace honor especial a la Madre de Dios y a la que es también Madre Nuestra, pues ella representa un verdadero símbolo mariano. Al lado de la catedral majestuosa, yérguese con el dulce encanto y la modestia tan propios de la Virgen, de gracia plena. Según la expresión feliz de Irach, la semejanza es la de una rosa magnífica, del cielo sobre la tierra descendida, a la que cubre y protege con sus pétalos. ¡ROSA MYSTICA! Rosa espiritual, plena de belleza y misterio...

En el plano urbano y en el carácter de gran número de sus edificios, Tréveris ha conservado el sello de su antiquísimo origen como lo recuerda un proverbio que he mencionado anteriormente. En Suiza se repite otro en relación con la antigüedad de su ciudad de SOLEURE (en alemán, Solothurn): "In Celtis nihil est Saloduro antiquius", exceptis Treveris..." (En el país de los celtas, ninguna ciudad más antigua que Soleure, excepto Tréveris...)

Callejuelas tortuosas convergen hacia la Plaza del Mercado, donde durante muchos siglos refugio como una joya arquitectónica la antigua Casa del Ayuntamiento, llamada la Casa Roja o STEIPE, completamente destruida por los bombardeos durante la II Guerra Mundial. En la brevedad de esta nota no sería posible dejar de mencionar la PORTA NIGRA, reflejo grandioso del espíritu de preteritas edades, y uno de los monumentos más notables de Alemania.

## Stalinismo chino y neostalinismo ruso

Por Julián Gorkin

Lo primero que salta a la vista, al analizar las realidades del comunismo mundial, son las bondades contradicciones que lo agitan. Pueden catalogarse éstas, por su orden de importancia y por su interdependencia: 1) entre China y la U.R.S.S., 2) en el interior de cada una de ellas, y 3) respecto de los países satélites, de los partidos comunistas occidentales y, en general, de los comunistas y comunistas del llamado tercer mundo. Son estas contradicciones, a mi juicio, las que le confieren su verdadera importancia al XXIII Congreso del P.C.U.S.

Llegado al poder siete lustros después del bolchevismo ruso y como consecuencia de una larga e intrincada guerra civil, el comunismo chino, tras la efímera etapa liberalizadora conocida por "las cien flores", está viviendo el período mono-ideológico-totalitario que caracteriza en la U.R.S.S. al stalinismo. Stalinismo en la colectivización forzosa de la agricultura a través de las comunas, en la industrialización a ultranza y mediante la regimentación del capital

humano, en la sacralización del infalible Mao y en el endocrinamiento totalitario de los cerebros desde la infancia hasta la muerte. Stalinismo en su línea táctica y en su estrategia política de cara al exterior: condenando sectariamente el revisionismo soviético y su tesis de la "coexistencia pacífica", provocando o atizando toda suerte de divisiones y de conflictos entre los pueblos sin responsabilizarse directamente, interviniendo descarada o solapadamente en los propios países comunistas y comunistas en contra de los equipos equidistantes y en favor de otros más adictos. Esta última experiencia han tenido ocasión de hacerla ocho o diez países afroasiáticos y la Cuba de Fidel Castro. En la ya famosa carta del Kremlin a los partidos hermanos, en vísperas del XXIII Congreso, se afirma claramente que "los líderes chinos necesitan una guerra prolongada en el Vietnam con el fin de mantener la tensión internacional y presentar a China como una fortaleza sitiada". Y los acusa abiertamente de querer provocar una guerra entre la U.R.S.S. y los Estados Unidos con el fin de "sentarse en la cima de la montaña y ver cómo se destruyen los tigres entre sí". ¿Fue otra la táctica de Stalin en España? ¿Y no respondió a lo mismo el catastrófico pacto Ribbentrop-Molotov?

Las contradicciones soviéticas -interiores o internacionales- son sin duda menos graves, teniendo en cuenta su gran desarrollo técnico-industrial, pero quizá por eso mismo más visibles. ¿Fue Kruschef, en el XX y en el XXII Congreso, el promotor de la destalinización o fue el intérprete de la liberalización que se hacía sentir en la sociedad soviética y en todo el mundo comunista? Las dos cosas son ciertas. Y resulta no menos cierto que un totalitarismo no inicia un proceso de liberalización sin desatar las contradicciones y las corrientes antes contenidas. Kruschef abrió la brecha con el acuerdo de sus colaboradores; éstos lo sacrificaron después con el fin de atajar en lo posible las consecuencias de la destalinización. La organización del XXIII Congreso y su propio desarrollo se han visto presididos por un término nuevo: el neostalinismo. No se restablece el trágico eufemismo conocido por "el culto de la personalidad", pero se habla de "la justa revalorización del papel de Stalin". Aprovechando el aniversario de su muerte, se exalta la memoria de Jdanov, el zafio codificador del llamado realismo socialista que pretendía reducir a los escritores y artistas a "ingenieros de las almas". Intérprete de las nuevas generaciones, una fracción cada día mayor de la inteligencia manifiesta su rebeldía y, como advertencia y es-

Se trata de un edificio gigantesco del que es parte el famoso portadón, y perteneció al sistema defensivo construido por los romanos para proteger a Tréveris -ya entonces centro importante del comercio y sede de un comando militar de primer rango. En la Edad Media se edificó en este sitio un monasterio y dos iglesias, una de ellas dedicada a la memoria del cenobita griego S. Simeón. Esta circunstancia explica el hecho de que los avatares del tiempo no hubieran ocasionado su total destrucción. Los cubos de piedra, anafio de vivos colores unidos por lajas que han desafiado a los siglos, por la pátina del tiempo, han tomado una coloración oscura que ha dado al edificio su nombre. Dos torres flanquean la que fue poderosa fortaleza -parte principal de la antigua muralla de la ciudad y del edificio en conjunto, solamente los grabados de otros tiempos, por ejemplo, el muy conocido de Merian, nos dan una idea de lo que fue esta mole original, de la que se dice con razón que por la magnitud de sus dimensiones -conforme fue concebida- jamás llegó a estar del todo concluida.

La lista de reliquias y tesoros de Tréveris es interminable. Entre los últimos descuellan los que conservan sus bibliotecas, -particularmente la que pertenece al colegio de los Padres Jesuitas donde funcionó la universidad treverense de 1473 a 1797, y donde se reunieron un tiempo el famoso "Codex Aureus", obsequio de Adá, hermana de Carlomagno a la Abadía de S. Maximino, y el no menos célebre "Apocalipsis Treverense", joyel inigualado de la época carolingia.

En la fuente de S. Pedro, al centro de la Plaza del Mercado, se lee una inscripción en latín: Feliz la ciudad donde la Prudencia Justicia protege al bueno y cuya espada castiga al culpable; donde la Fortaleza se sobrepone a la Adversidad, y donde la vida ciudadana se halla regida por la Temperancia. Y en otro sitio, debajo de esculturas simbólicas: De estas virtudes, como el agua de la fuente, manan el bienestar del pueblo y la riqueza.

No lejos hay una calle -la de S. Juan- flanqueada por mansiones atañonas de tejados típicos de caballete. En una de ellas vino al mundo -¡Sancta Treveris!- en 1818 (o en 1814, según otras autoridades) Karl Heinrich MARX!

## TRIDENTAZOS por LUZBEL



(Pasa a la página 6)

# 3 combates entre cazas a chorro rusos y americanos se libraron en el Vietnam

## Dos aparatos rusos fueron abatidos por aviones norteamericanos

SAIGON, VIETNAM, 24 (AP).- El primer encuentro entre cazas supersónicos de combate norteamericanos y nuevos MIG 21 soviéticos abrió hoy la perspectiva de intensificación de la guerra aérea sobre Vietnam, y un reto a la supremacía aérea de Estados Unidos.

Por primera vez en la guerra se enfrentaron ayer fantasmas F4C con dos MIG 21 soviéticos. Después de cambiar fuego, los combatientes se separaron sin haber sido tocados. Pero los cazas norteamericanos derribaron dos MIG 17 en otro encuentro.

Los aviones de combate norteamericanos tuvieron ayer tres encuentros con aviones comunistas, en las primeras batallas aéreas desde el pasado 10 de julio. Los comunistas presentaron 14 naves, todas MIG 17, menos los dos MIG 21.

Ningún avión norteamericano se perdió en los combates, aunque dos F105 de la Fuerza Aérea fueron derribados en la zona, aparentemente por fuego desde tierra, dijo un vocero de la Fuerza Aérea. Los pilotos se dan como desaparecidos

### CARACTERÍSTICAS

Los aviones MIG 21 enfrentados por primera vez ayer, tienen alas triangulares y su velocidad y demás características los acercan a los mejores norteamericanos.

Se ha informado que pueden volar a la velocidad de 2.400 a 2.720 kilómetros igual que los aviones norteamericanos de combate. Son muy maniobrables y de rápido ascenso.

Llevar dos cohetes aire-aire de similar forma y tamaño a los norteamericanos. También lleva el MIG 21 dos cañones de 30 mm.

En resumen el MIG 21 es muy superior al MIG 17, la única oposición aérea encontrada hasta ahora por Estados Unidos en Vietnam.

### DETALLE DEL COMBATE

SAIGON, 24 (AFP).- Los cuatro tripulantes de los dos "Phantoms" que derribaron dos "MIGs" 17 diecinueve hoy a conocer los pormenores del combate que duró de cinco a seis minutos a 100 kilómetros de Hanoi.

Ambos aparatos norteamericanos habían percibido en las pantallas de radar a los aviones norteamericanos que se aproximaban en la orientación de la frontera china. Los "MIGs" se encontraban a 30 kilómetros de China cuando fueron señalados. Aparecieron primero cuatro, número de aviones que luego se duplicó con la llegada de nuevos refuerzos. Las maniobras que comenzaron dichos grupos a seis mil metros de altitud, se terminaron en los dos casos con la destrucción de los "MIGs" a 500 metros del suelo.

### EL COMBATE

"Entonces mi aparato estaba al límite de sus recursos", declaró el capitán Max Cameron que derribó un "MIG" con un cohete "Side Winder" dirigido automáticamente hacia las fuentes de calor, pero que para dispararlo es necesario colocarse detrás del adversario. El piloto norteamericano reconoció que los "MIGs" 17 son mucho más maniobrables que los "Phantoms" cuyo peso es tres veces superior. "Sus virajes son mucho más cortos que los nuestros y tienen muy buenos pilotos", dijo el capitán que añadió: "Pero tenemos más potencia y más velocidad, de manera que podemos dejarlos casi clavados en su sitio cuando ascendemos como cuando bajamos en picada".

Ambos grupos se acercaron de frente "el uno hacia el otro". Cuando el primer norteamericano lo identificó, el piloto transmitió por radio: "MIGs", y dos "Phantoms" comenzaron su maniobra de ataque después de haberse desprendido de sus depósitos suplementarios de carburante. "Para aterrizar al que venía contra mí le disparé un cohete "Side Winder" que me dio en el blanco y estuvimos a punto de chocar", añadió el capitán.

Cada "Phantom" dispone de cuatro "Side Winder" y de cuatro misiles "Sparrow" dirigidos por radar.

El segundo MIG fue derribado por el segundo "Sparrow" lanzado por la tripulación del capitán Robert Blake. "El cohete entró, según me parece, directamente en el escape del reactor", declaró el Capitán Blake, "hice dos otros maniobras para evitar un segundo "MIG" detrás de mí y de pronto vi brillar pedazos de metal arrancados al primer "MIG", que se precipitaba en tierra dejando escapar una humareda blanca".

### OTROS COMBATES

Momentos después, un grupo de F-105 norteamericanos fue atacado por otro grupo de seis "MIGs" 17. Los "Thunderchiefs" les ganaron en velocidad, sin que las ráfagas disparadas por los aviones comunistas alcanzaran su objetivo.

Por último, el tercer combate fue librado entre los "MIGs" 21, los más veloces cazas comunistas que por primera vez se lanzan al combate y los "Phantoms" que protegían a un avión secreto llamado "contra medidas electrónicas" fundir los radares de las instalaciones de cohetes "Sam".

El enfrentamiento, que se efectuó al noreste de Hanoi, fue breve. Los "MIGs" dispararon ráfagas de cañones de 20 milímetros. Los cuatro F-4 "Phantoms" lanzaron cuatro "Side Winder" en total, pero ninguno de los aparatos fue alcanzado.

## DOMINICANOS CELEBRARON EL 1º ANIVERSARIO DE SU REVOLUCION

SANTO DOMINGO, 24 (AP).- Los dominicanos realizaron hoy una nutrida manifestación antianquil conmemorando el primer aniversario de la revolución que costó unas 2.000 vidas y conmovió a América.

La policía estimó la multitud en más de 10.000 personas. Bajo una estrecha vigilancia policial, los manifestantes se congregaron en la Plaza Independencia.

En un momento dado, un grupo que gritaba "yanquis, vuélvanse a su casa" rodeó un auto con tres periodistas norteamericanos y trató de volcarlo sin éxito.

Al cabo de tres horas la multitud se dispersó, no sin antes quemar una bandera norteamericana. Hubo vitores al ser quemada frente a la tumba de los héroes.

Anteriormente, un grupo del Movimiento Democrático Popular, en su mayoría comunista, llegó con un cartelón que decía "apoyamos la lucha de Vietnam".

Los sucesos del día están siendo objeto de atención internacional como indicador de las elecciones del 1 de junio.

La fuerza de Paz Interamericana, contra las que estaban dirigidas las manifestaciones, se mantuvo inactiva. La labor de vigilancia le correspondió a la policía, y el ejército se mantuvo alerta.

Veinte policías armados y un vehículo con soldados norteamericanos resguardaba la Embajada Norteamericana.

## EE.UU. EMPRENDO NUEVA OPERACION DE GUERRILLAS CONTRA EL VIETCONG

SAIGÓN, 24 (AFP).- Una nueva operación norteamericana, llamada "Long Fellow", emprendida el 17 de Abril en la provincia de Kontum, en la altiplanicie, a 115 kms al noroeste de Pleiku, fue dada a conocer hoy.

En el transcurso de los siete primeros días de la operación, efectuada por la Vigésimo Quinta División de Infantería, cinco Vietcongs perecieron y seis fueron capturados.

No se señaló ninguna otra acción en los demás sectores del país, en las últimas veinticuatro horas.

Los bombarderos gigantes "B-52" efectuaron una incursión esta mañana en la provincia de Tay Ninh, a 100 kilómetros al noroeste de Saigón, donde el mando norteamericano supone que se han instalado varios estados mayores de Vietcong.

Un caza bombardero A-4 "Skyhawk" fue derribado ayer por la

### OTROS CHOQUES

SAIGÓN, 24 (AP).- En tierra, se informó la muerte de 245 guerrilleros del Vietcong, en la lucha entre dos regimientos de fuerzas vietnamitas y uno del Vietcong, en el profundo delta del Mekong.

Un vocero de Estados Unidos dijo que 252 enemigos resultaron muertos en la operación realizada conjuntamente por infantes de marina norteamericanos y vietnamitas, a unos 160 kilómetros al sudeste de Da Nang, en la parte norte del país.

En la capital, el Gobierno sudvietnamita anunció la formación de un Comité de 100 miembros para las elecciones, dentro de cinco meses. Las elecciones fueron prometidas por el régimen del General Nguyen Cao Ky bajo

## ITALIA Y RUSIA INSTARON A LOGRAR UN TRATADO MUNDIAL SOBRE DESARME

ROMA, 24 (AP).- La Unión Soviética e Italia instaron hoy a lograr un tratado mundial sobre desarme y anunciaron acuerdos económicos bilaterales.

Un comunicado conjunto emitido al terminar la visita del Canciller ruso Andrei Gromyko aquí dijo que los dos países "reafirman la convicción de que un acuerdo sobre desarme completo y general, bajo eficiente control internacional, es un medio válido para lograr la paz y la seguridad internacional".

Gromyko y el Ministro del Exterior Amintore Fanfani afirmaron el respaldo a la resolución de las Naciones Unidas sobre difusión de armas nucleares y a medidas para lograr el desarme parcial.

El comunicado dijo: "Ante el creciente peligro de la difusión de las armas nucleares se acordó continuar los esfuerzos para llegar a un convenio sobre la materia de conformidad con la pertinente resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas."

## HUELGA DE PERIODISTAS EN EE.UU. CONTRA "WORLD JOURNAL TRIBUNE"

NUEVA YORK, 24 (AP).- El Sindicato de Periodistas de AFL-CIO, (AFL-CIO Newspaper Guild) declaró hoy la huelga contra el World Journal Tribune en una disputa en que están de por medio 2.000 empleos que van a perderse debido a una de las fusiones más grandes del periodismo norteamericano.

La huelga afectó a la nueva empresa resultado de la fusión de Herald Tribune (matutino), Journal-American (vespertino) y World Telegram and Sun (vespertino) antes de que saliera a las calles su primera edición.

Pero una amplia suspensión de los periódicos fue evitada cuando los directores de los otros cuatro diarios acordaron mantener su operación en una base de día por día.

Al decidir la continuación los ejecutivos del "Times", "Daily News", "Long Island Star-Journal" y "Long Island Press" no siguieron la conducta de cierre por solidaridad que adoptaron en otras dos huelgas en los cuatro años últimos.

Un quinto diario el "New York Post", abandonó la asociación para reanudar su publicación durante el paro de 114 días en 1963-64 y también apareció durante una huelga de 25 días el pasado enero. Se espera que continúe publicándose ahora.

El Guild, formado por el sindicato de impresores y otros ocho sindicatos, no pudieron ponerse de acuerdo con la gerencia de la nueva empresa fusionada respecto a quienes perderían sus empleos y cuánto salario se les debe pagar por despedida.

La huelga se produjo a pesar de una propuesta de paz formulada casi al último minuto por cuatro políticos importantes: el Gobernador Nelson A. Rockefeller, el Alcalde John V. Lindsay, y los senadores por Nueva York Javits, y Robert F. Kennedy. Sugirieron el arbitraje y la publicación del periódico hasta que el informe de una comisión fuera aceptado o rechazado.



Los carros blindados son lo normal en el sector de ocupación soviética de Berlín. Veintinueve años después de la terminación de la guerra, siguen recorriendo los muros asesinos el muro levantado por los comunistas, vigilando como en este caso en el Potsdamer Platz a los obreros que tienen que reparar las barreras de la frontera. Con fantasía y suerte consiguen, sin embargo, todos los días algunos alemanes huir del Berlín oriental y de la zona soviética a la parte libre de la capital de Alemania o a la República Federal de Alemania con riesgo de sus vidas.

## Católicos vietnamitas salieron en manifestación contra los budistas

SAIGÓN, Abril 24 (AFP).- Los católicos vietnamitas (un millón y medio de fieles) reaccionaron hoy violentamente contra la ofensiva budista, denunciando "a los traidores que, bajo los hábitos religiosos, demuestran amistad hacia los comunistas sedientos de sangre".

Las manifestaciones católicas congregaron a varios miles de fieles en Cholón (suburbio de Saigón), en Thu Duc y Tam Toa, localidad de los alrededores de Da Nang, la ciudad "rebelde" de Viet Nam Central.

En Tam Toa, los católicos, organizados por el R.P. Hong, Presidente de la Asociación Diocesana, reclamaron la liberación de 50 personas que, según ellos, fueron detenidas por las fuerzas revolucionarias que controlan por el momento Da Nang.

En Thu Duc y en Cholón, refugiados católicos nordvietnamitas participaron en las manifestaciones, en el transcurso de las cuales se censuró a Henry Cabot Lodge, Embajador de Estados Unidos en Saigón, "Cabot Lodge nunca ha sido amigo de los católicos", afirmaban los carteles que enarbolaban los manifestantes.

Pero en Tam Toa, suburbio de la ciudad de Da Nang, los manifes-

tantes esta mañana proclamaban el apoyo de los católicos a la acción de los norteamericanos en el Vietnam y la necesidad para todos los partidos de unirse en la lucha contra el comunismo.

En Thu Duc, a 20 kilómetros de Saigón, en Cholón y en el barrio chino de Saigón, entre los manifestantes se distinguían los grupos de católicos refugiados del Vietnam del Norte, vistiendo uniformes negros y cinturones claros.

En todos los volantes distribuidos durante las manifestaciones católicas, de hoy, incluso en la propia ciudad de Da Nang, bastión budista, se revelaban los sentimientos del ala activista violentamente anticomunista, del grupo de refugiados que dirige el Padre Quinh. El periódico de éstos "Xay Dung", había recogido hace un par de días las acusaciones lanzadas por los estudiantes contra Cabot Lodge, a quien reprochan de haber dejado entrar en el Vietnam al grupo de seis pacifistas del reverendo Padre A. J. Muste.

Mejora estado de salud del hombre a quien se injertó corazón artificial

HOUSTON, TEXAS, 24 (AP).- Un exminero de carbón con un corazón artificial parcial en el pecho continuó hoy sin conocimiento, pero los doctores que le atienden dijeron que su estado general continúa mejorando.

Marcel Derudder, de 65 años, de Westville, Illinois, fue sometido a una dramática operación de seis horas de duración el jueves durante la cual se le colocó el corazón parcial artificial, para permitir que una bomba asumiera el esfuerzo normalmente realizado por el ventrículo izquierdo.

Una parte del hospital metodista dijo que la condición del paciente "no había cambiado esencialmente" desde el boletín de anoche en el que se dijo que estaba mejorando.

El último boletín dijo que la bomba efectuaba el 60 por ciento de la faena del ventrículo izquierdo del corazón del enfermo y que su presión sanguínea "estaba dentro del margen anterior a la operación".

Derudder no ha recobrado el sentido desde la operación, pero los médicos dijeron que ello no se debe a la acción de la bomba que viene funcionando en forma satisfactoria.

ANGORA, 24 (AFP).- Veintinueve niños murieron como consecuencia de una epidemia de sarampión y coqueluche en la Subprefectura de Pervari (Provincia de Siirt), en el Sudeste de Turquía. Un equipo de médicos, así como medicamentos, fueron enviados al lugar de la epidemia, anunció el Gobernador de la Provincia.

LONDRES, 24 (AFP).- Un grupo de 48 periodistas políticos (12 británicos, 12 polacos, 12 soviéticos y 12 norteamericanos) pusieron fin hoy en Londres a un encuentro que duró tres días. En su reunión estudiaron principalmente los problemas de la co-existencia entre oriente y occidente, el desarme nuclear y la seguridad de Europa, así como el conflicto de Vietnam.

## Mejora estado de salud del hombre a quien se injertó corazón artificial

HOUSTON, TEXAS, 24 (AP).- Un exminero de carbón con un corazón artificial parcial en el pecho continuó hoy sin conocimiento, pero los doctores que le atienden dijeron que su estado general continúa mejorando.

Marcel Derudder, de 65 años, de Westville, Illinois, fue sometido a una dramática operación de seis horas de duración el jueves durante la cual se le colocó el corazón parcial artificial, para permitir que una bomba asumiera el esfuerzo normalmente realizado por el ventrículo izquierdo.

Una parte del hospital metodista dijo que la condición del paciente "no había cambiado esencialmente" desde el boletín de anoche en el que se dijo que estaba mejorando.

El último boletín dijo que la bomba efectuaba el 60 por ciento de la faena del ventrículo izquierdo del corazón del enfermo y que su presión sanguínea "estaba dentro del margen anterior a la operación".

Derudder no ha recobrado el sentido desde la operación, pero los médicos dijeron que ello no se debe a la acción de la bomba que viene funcionando en forma satisfactoria.

## COMUNICADO

EL SINDICATO MIXTO DE TRABAJADORES CATAVI, denuncia a la opinión de los trabajadores Mineros del país y pueblo en general, el atropello a los compañeros Irineo Pimentel y Alberto Jara, por los elementos del DIC el día 22 del presente, en circunstancias en que ambos compañeros preparaban los últimos detalles para la realización del Congreso Nacional Minero, encargo que les fue encomendado por Resolución del Ampliado Minero realizado en Siglo XX en la segunda quincena del mes de febrero.

Por otra parte, denunciamos que elementos traidores pagados por la Junta Militar de Gobierno, están tratando de destruir la máxima organización minera, cual es la FEDERACION SINDICAL DE TRABAJADORES MINEROS DE BOLIVIA, para ello se han dado la tarea de organizar un Comité Ad-Hoc al margen de las organizaciones sindicales con el único propósito de desviar y frenar el movimiento obrero del país, muy especialmente la vanguardia intransigente de los trabajadores mineros que delimitará la posición justa de la clase trabajadora.

Mientras que el Presidente de la Junta Militar pregona y declara amplias facultades y libertades democráticas a los cuadros sindicales, por otro lado está violando los Derechos a la Asociación y Libertad de expresión, pisoteando las Leyes vigentes en el país.

Ante estas provocaciones los trabajadores mineros estamos de pie para repeler los asaltos antobrerros y traiciones de los mal llamados representantes obreros.

Catavi, 23 abril 1966.

P. SINDICATO MIXTO DE TRABAJADORES MINEROS DE CATAVI, Fdo. Adrián Carpio T., Juan Arias A., Narcizo Agullar F., Abdón Grageda E., Félix Aldana V. Florentino Quirós V.

## Comunicado del M.P.C.

En relación a una publicación aparecida en Presencia de fecha 19 de abril, la alta dirección del Movimiento Popular Cristiano, tiene a bien informar a la opinión pública lo siguiente:

- 1) Que el comunicado en cuestión se originó en una organización no reconocida por ninguno de los organismos jerárquicos del Partido.
- 2) El MPC ha solicitado a las autoridades competentes el pronto esclarecimiento del hecho, en razón de que para la explicación de lo acontecido se ha tomado inconscientemente el nombre del Partido.
- 3) El MPC persigue humanizar la política boliviana y, en tal virtud, aclara que lo acaecido es de tipo enteramente personal.

La Paz, 24 de abril de 1966

STRIA. PRENSA Y PROPAGANDA

## ESTUDIANTE SE SUICIDO POR SER FEO

LIMA, ABRIL 24 (AFP).- Un estudiante se quitó la vida porque era muy feo y sus compañeros se burlaban de él.

Secundino Puga, de 22 años, es el estudiante que, no pudiendo soportar más su fealdad, se ahorcó en las afueras de Lima. La explicación de su decisión la dejó en una carta.

# Alemania y COMIBOL firmarán convenio para tercera fase de la Operación Triangular

LA CEREMONIA SE REALIZARA MAÑANA MARTES EN EL PALACIO DE GOBIERNO.- POTABILIZACION EN LAS EMPRESAS MINERAS.- VACUNACION A LOS HIJOS DE MINEROS.- SE ORGANIZO NUEVA COOPERATIVA.

El gobierno de Alemania Federal hará entrega de sus aportes a la tercera fase de la Operación Triangular y para ello mañana se suscribirá el respectivo convenio por la suma de 1.550.000 dólares americanos" expresó a PRESENCIA el Cnl. Juan Lechín Suárez, Presidente de la Corporación Minera de Bolivia.

ños, contra la poliomieltitis, difteria, coqueluche y tétanos. Esta vacunación tiene el objeto de prevenir las posibles epidemias propias de la estación invernal. Por otra parte, COMIBOL informa haber procedido a la vacunación antivaricelosa de los trabajadores y familiares de la Empresa hidroeléctrica de Río Yura.

### NUEVA COOPERATIVA

25 bachilleres de la Empresa Minera Huanuni, han organizado la Cooperativa "Nueva Esperanza" de Kami, luego de haber asistido a un curso sobre cooperativismo organizado por la Gerencia de Cooperativas de la Comibol. Al respecto, cabe hacer notar que la Dirección de Cooperativas, ha cancelado la personería jurídica de la anterior Cooperativa "El Progreso" de Kami, al haberse entorpecido su desarrollo por la interferencia extremista.

Es propósito de los nuevos cooperativistas mantener a Kami como un centro cooperativo. Paralelo han designado a sus Consejos de Administración y Vigilancia, cuyos miembros que prestaron el juramento de rigor ante el Presidente de la COMIBOL en una ceremonia realizada en la Gerencia de Cooperativas.

La COMIBOL al presente ha suscrito ya dos convenios con el BID y Estados Unidos para ejecutar la última fase de la operación triangular. El BID aportó la suma de 2,5 millones de dólares y Estados Unidos lo hizo por un total de 6,1 millones de dólares, distribuidos en dos formas: la Primera mediante un convenio de \$us. 2 millones 100 mil y los cuatro millones de dólares restantes incluidos en la Ley 480.

A criterio del Cnl. Lechín, COMIBOL ha sufrido muchos trastornos internos, en la aplicación efectiva de la tercera fase triangular, debido a la demora de los organismos financiadores para aprobar esta última fase. Agregó que varios distritos mineros no han podido ser asistidos en forma oportuna por cuanto los créditos para la compra de maquinaria y otros implementos no estaban disponibles. Hizo notar que COMIBOL cuenta con todos los proyectos específicos para la utilización del total de recursos destinados a esta última etapa de la Operación Triangular y que en caso de que algunos financiadores demore la entrega de estos fondos, la Tercera Fase no podrá alcanzar el objetivo deseado.

### PLAN SOCIAL

El Departamento de Ingeniería y Sanidad Industrial de COMIBOL, ha iniciado los trabajos de potabilización del agua en las diferentes empresas estatizadas. Actualmente se encuentra en pleno desarrollo un plan social que a corto plazo, según expresaron los portavoces de COMIBOL, beneficiará a la colectividad minera. En Colquiri se indica que han comenzado los trabajos de cambio de tubos de conducción de Mamunta, cuya red tenía una existencia de 30 años sin haber sido reparada. En este mismo distrito se está procediendo al tratamiento de las aguas.

### VACUNACION

COMIBOL informa que su Departamento de Sanidad, ha procedido a la vacunación de más de diez mil escolares y niños de uno a seis años.



En la fotografía se observa una de las sesiones que realizó el Primer Seminario Nacional "La Mujer en la Comunidad de Hoy", al cual asistieron notables personalidades femeninas del extranjero.

## PROFUNDO INTERES POR PROMOVER DESARROLLO DEL PAIS REVELA DOCUMENTO DE CONCLUSIONES APROBADO POR EL SEMINARIO NL. DE LA MUJER

A continuación transcribimos las recomendaciones y conclusiones aprobadas por el Primer Seminario Nacional "La Mujer en la Comunidad de Hoy". En el documento redactado por la comisión de conclusiones presidida por las señoras Lía Sahonero de Vacaflores, Mercedes de Rivera y Gaby de Guzmán se contemplan los siguientes puntos:

- 1.- Se debe crear en todos y cada uno de los miembros de la Comunidad un verdadero despertar cívico para que se interesen por sus problemas locales y nacionales, los observen, descubran, promuevan, planifiquen su solución y tomen parte activa en la realización de las medidas propuestas.
- 2.- Labor voluntaria, tanto personal como de las instituciones, debe realizarse con objetivos comunes en forma coordinada y en relación con los organismos gubernamentales y en función de los planes y fines del interés nacional.
- 3.- Se considera conveniente la preparación de líderes con autoridad democrática para el trabajo voluntario y para labores especializadas en el desarrollo de la Comunidad.
- 4.- El estudio de los problemas de la colectividad debe ser encomendado a grupos de investigación y de trabajo integrados por profesionales y otros elementos interesados en esa labor, para que la orientación y la realización de las soluciones a dichos problemas se lleve a la práctica por técnicos, especialistas y los miembros de la Comunidad, cada uno en su campo de acción y trabajo.

Los Padres de familia no pueden Los jóvenes no pueden pedir mejor cosa para sí mismos. La vocación no es un derecho, es un privilegio. Una persona dedicada al servicio de Jesús y María es otro (Cristo) u otra María.

Se buscan candidatos para seminarios menores en La Paz, Cochabamba, Sucre y Santa Cruz, y para el Seminario Mayor San José de Cochabamba. También hay muchas comunidades religiosas con casas de formación en Bolivia y en países vecinos. Durante los últimos años, hemos visto un aumento notable en vocaciones. El año pasado el Seminario Mayor San José comenzó con catorce candidatos. Este año llegaron cuarenta y dos, y entre ellos dieciséis bachilleres. El número de seminaristas va aumentando también. Si hay este progreso nadie puede decir que es imposible tener más. Si oramos y trabajamos con más constancia y sinceridad, iremos adelante cada año. Si mantenemos el espíritu de la Jornada Mundial de Oración por las Vocaciones Sacerdotales y Religiosas nos acercaremos hacia la solución de nuestro problema grave.

Los jóvenes que quisieran más datos acerca de nuestros seminarios y casas de formación deben dirigirse a ellos para conseguir los datos necesarios después de orar y pensar mucho", dijo finalmente.

En mayo y junio habrá campañas vocacionales en el departamento de Santa Cruz, en agosto y la primera quincena de septiembre en Oruro; en la segunda quincena de septiembre y en octubre en la diócesis de Potosí. Cada año se hace un esfuerzo para llevar a cabo campañas vocacionales intensas y extensas en más o menos la mitad del país.

COMISION DE CONCLUSIONES: PRESIDENTA: Sra. Lía Sahonero de Vacaflores, Sra. Mercedes de Rivera y Sra. Gaby de Guzmán. La Paz, Abril de 1966.

## EN EL FRB EXISTE LA IMPRESION DE QUE EL PRA OFICIALIZARA HOY SU RETIRO DE ESA COLECTIVIDAD

Hoy será oficializado el retiro del PRA del seno del Frente de la Revolución Boliviana al no haber podido llegar ayer, entre ambos a ningún acuerdo, debido a haber ignorado aquel partido el plazo que le diera el Frente para solucionar el problema surgido de las candidaturas. Tal es la impresión que predominaba en el FRB, poco antes de la reunión que realizó a partir de las 21 horas.

El PRA, según informó su Secretario Ejecutivo José Luis Jofre, recién considerará hoy la nota del FRB, en reunión de su Comité Ejecutivo Nacional. Walter Guevara

Arze, jefe del PRA, no aceptó el plazo perentorio que se le diera, en forma de "oportunidad única", para reincorporarse y aceptar los acuerdos tomados por los partidos que conforman el Frente de la Revolución Boliviana.

El FRB postergó su reunión convocada para las 10 horas de ayer, para las 15 horas. A esa hora, la reunión fue nuevamente postergada para las 21. Empero, entre tanto, el PRA estuvo permanentemente reunido ayer.

### NUEVO BINOMIO

Consultados algunos dirigentes del FRB sobre la solución que se pondría dar a los planteamientos del PRA, señalaron que este partido se ha colocado al mismo margen de ese bloque político formado para respaldar la candidatura del Gral. René Barrientos Ortuño. Calificaron de actitud intransigente" la observada por el PRA. La impresión predominante en el Frente era que Walter Guevara informaría un nuevo binomio pre-

sidencial, aunque no se quiso anticipar con quién. Cabe señalar, a este respecto, que Guevara Arze, hace tres días, afirmó a PRESENCIA que no mantenía conversaciones de orden político con otras agrupaciones. Esto lo dijo cuando se le inquirió si eran evidentes las afirmaciones en sentido de que tenía conversaciones adelantadas con el MNR de Víctor Andrade.

### CONVENCIONES

Mientras subsiste la crisis en el Frente de la Revolución Boliviana los partidos que los conforman se aprestan a realizar sus convenciones. El PIR iniciará su convención hoy. El PSD también se apresta a reunirse mañana y el MPC, que no convocó todavía a su convención, se reunirá el 29 o 30, inmediatamente después que se realicen la convención general del FRB.

El PRA, por su parte, se reunirá el 27, 28 y 29. La clausura de su asamblea coincidirá con la inauguración de la convención del FRB.

## ZILVE TI ARCE RECOMENDO APOYO DEL PURS AL UNICO CANDIDATO

Unión Socialista Republicana deberá decidir su apoyo electoral en favor del único candidato que existe en el momento, por constituir la sola alternativa nacional y porque, en cierto modo, lleva una representación no oficial del Ejército, cuyo rol histórico no ha terminado todavía. Esta fue la recomendación que ayer hizo el nuevo jefe del PURS, Pedro Zilveti Arce, al término de las actuaciones que cumplió la conferencia de ese partido y después de haber sido poseionado solemnemente en ese cargo.

Señaló que las Fuerzas Armadas deben continuar todavía empeñando el rol que se han asignado así mismas el 4 de noviembre de 1964, en la defensa de la democracia y de la permanencia de las instituciones. Hizo Zilveti Arce un elogio de la institución armada y señaló que el gobierno constitucional de Barrientos -a quien se refirió aunque no nombró-, en realidad, llegará a constituir una prolongación del gobierno militar, con cuyo respaldo podrá lograr la estabilidad política y el progreso económico del país.

Esta definición que será todavía discutida por la alta dirección purista antes de fijar la línea de ese partido respecto a elecciones, fue recibida con aplausos por los delegados asistentes a la conferencia del PURS.

### JEFE HONORARIO

La cuarta Conferencia Nacional del PURS, clausurada al mediodía de ayer, aprobó una resolución que nombra Jefe Honorario del partido al Dr. Enrique Hertzog, calificado como egregio ciudadano, y Presidenta Honoraria a la Sra. Julia Bustillos de Saavedra, esposa del ex-Presidente Bautista Saavedra. Néstor Guillén y Desiderio Rivera, fueron designados sujetos honorarios.

Por otra parte, resolvió invitar

a los adherentes de ese partido que, por diferentes motivos, se alejaron de sus actividades.

### RESOLUCIONES

Al encomendar al Gran Consejo y al Comité Ejecutivo Nacional la fijación de una línea política, decisión de concurrencia o abstención electoral y alianzas políticas el PURS reafirmó los principios de la democracia, la prosecución de lucha contra todo partido o agrupación de carácter totalitario, lucha contra toda discriminación racial, clasista o generacional y al derecho de todos los bolivianos de intervenir en la formación de los Poderes de Estado y resolvió insistir por la sanción de una nueva Ley Electoral que determine el sufragio independiente de las ciudades y de las provincias. Aprobó pedir la realización de elecciones municipales durante este año.

Arnoldo López, Franklin Mercado, Víctor Loza y Raúl Alarcón, en notas dirigidas a la conferencia purista, expresan su lealtad al Dr. Enrique Hertzog y comunican su desconocimiento a dicha asamblea política y a la dirección partidista surgida de ella.

## Mineros de Siglo XX reclaman por Irineo Pimentel

En un comunicado fechado el sábado, el sindicato de trabajadores mineros de Siglo XX denuncia que la Junta Militar "sigue pisoteando nuestra constitución política del estado". "Es así -dice- que fueron apresados en la ciudad de La Paz, los compañeros Irineo Pimentel y Alberto Jara, miembros de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB)".

El documento afirma que esa actitud del gobierno obedece a que éste no tiene intención de decretar la amnistía general para mantener al pueblo "en un estado de sitio permanente a través de la Ley de Seguridad del Estado que significa consolidar la dictadura militar".

Agrega que, ante el rechazo del pliego petitorio presentado ante la Junta Militar, los trabajadores mineros deben unirse alrededor de la FSTMB y de la Central Obrera Boliviana.

Piden que se dé libertad inmediata a los dirigentes detenidos. Al finalizar, el sindicato de Siglo XX invita al pueblo boliviano a "volcarse a las calles el día "Primero de Mayo" como un justo homenaje a la clase trabajadora".

## Servicio Nacional de Caminos

CONVOCATORIA A PROPUESTAS N° 14 CONSTRUCCION DEL GALPON N° 2 EN EL ALTO

Por orden del Sr. Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones se convoca a propuestas a las Empresas Constructoras de la, 2a, y 3a, categorías, afiliadas a la Cámara de Constructoras, a la presentación de propuestas para la construcción del Galpón No. 2 en El Alto de La Paz.

Los interesados pueden retirar el pliego de especificaciones y copia de planos de la obra, previo pago de \$b. 100,00, de las oficinas del Servicio Nacional de Caminos, Av. 20 de Octubre No. 1829.

Las propuestas se recibirán en la Secretaría de la Oficina Central, Av. 20 de Octubre No. 1829 hasta horas 18.00 del día 16 de mayo de 1966, las mismas que deberán ser presentadas en sobre cerrado y lacrado, en papel sellado, timbres de ley del uno por diez mil y boleta de garantía de seriedad de la propuesta por el valor de cincuenta pesos bolivianos (\$b. 50,00) por el primer mil más el cinco por mil (0/00) del valor de la propuesta.

La Paz, Abril de 1966.

Depto. de Relaciones Públicas.

## FSB AFIRMA QUE RECHAZO APOYO A LA CANDIDATURA DE R. BARRIENTOS

Falange Socialista Boliviana rechazó un acuerdo que le había propuesto René Barrientos Ortuño para lograr respaldo de ese partido a su candidatura. Así lo afirma categóricamente FSB mediante una declaración de su Secretario Regional en La Paz, Franz Tezanos Pinto, en vísperas de fijar ese partido su línea electoral a través de una conferencia nacional de dirigentes.

Barrientos declaró el viernes que desahuciaba toda posibilidad de ingreso de Falange al Frente de la Revolución Boliviana, aduciendo para ello, entre otras razones, al hecho de que ese partido es fuertemente resistido por los campesinos, quienes, después de una constante prédica de doce años, vinculaban a FSB con el desconocimiento del voto universal y la reforma agraria. La declaración de Falange constituye una reacción a la que hizo el candidato presidencial del FRB.

### BARRIENTOS Y FSB

La declaración de Tezanos Pinto expresa que René Barrientos Ortuño "buscó afanosamente el respaldo del partido a su candidatura, mediante el ofrecimiento de un acuerdo que pudo ser ventajoso para FSB, pero que se lo rechazó en atención a la forma en que se gestó esa candidatura, a la impopularidad de quien la encabezaba acusado públicamente de masacrador de trabajadores, a la permanente deslealtad e inconsecuencia de sus palabras y compromisos".

Agrega que Falange, sin poses demagógicas, se ha preocupado desde el día de su fundación por los intereses campesinos y porque el indio, raíz de la nacionalidad, sea liberado de toda servidumbre. Cita como ejemplos de apoyo campesino a FSB, las concentraciones realizadas en Tallna, Puerto Pérez, Huarina, Sicasca, Patacama-

ya, Irupana, Apolo, Coripata, Coroico, Caranavi y otras poblaciones.

### CONFERENCIA

La conferencia de dirigentes de ese partido, será inaugurada el jueves, según anticiparon en FSB. Gutiérrez, cuyo arribo a La Paz se espera para hoy, se había anticipado en señalar que la línea de la abstención era irreversible. No obstante de ello, Falange llenó los requisitos de inscripción ante la Corte Nacional Electoral.

### CAJA NACIONAL DE SEGURIDAD SOCIAL

## COMUNICADO

Sorprendida la C.N.S.S., ante un comunicado firmado por los ejecutivos de COMSIB y SIMRA, publicado en los diarios locales el día de hoy, la entidad aseguradora, por el respeto que se merece la opinión pública y sus asegurados por cuyos intereses vela, aclara lo siguiente:

- 1.- Ha sido la Presidencia Ejecutiva de la CNSS, la más preocupada en definir la situación de los médicos, dentistas, farmacéuticos y bioquímicos que se encuentran prestando servicios sujetos a "contrato eventual", cual consta a los propios directivos de COMSIB, cuando por intermedio del Sr. Director de los Servicios Médicos se propuso la ratificación de dichos profesionales en los cargos que hasta ese momento desempeñaban.
- 2.- Ante la oposición planteada por COMSIB para la ratificación de los profesionales de la rama médica y paramédica que tenían más de 90 días de servicios prestados en la Institución, se acordó convocar a Concurso de Méritos para la provisión de dichos cargos; aspecto al que se dio curso.
- 3.- A solicitud de numerosos interesados en postular a los cargos convocados y por razones justificadas, la entidad en uso de sus facultades privativas, vio por conveniente prorrogar el plazo para la presentación de expedientes por 60 días; aspecto que en ningún momento significa: "Fruto de una mentalidad autocrática del Sr. Presidente Ejecutivo de la C.N.S.S.", cuyos actos más bien, tienden a moralizar la buena marcha de la entidad.
- 4.- El conflicto que tratan de crear COMSIB y SIMRA, obedece exclusivamente al hecho de no haberse consultado a dichos organismos tal prórroga; pretensión que no se justifica.
- 5.- La CNSS, en ningún momento ha tratado de "escamotear" los beneficios sociales a los que legalmente tienen derecho sus empleados a contrato eventual, sujetando sus actos al marco de la ley, mucho más si se tiene en cuenta que ellos son irrenunciables.
- 6.- Complace a la CNSS, que la situación creada por la intransigencia de los organismos sindicales médicos sea planteada y resuelta a la altura del Sr. Ministro de Trabajo, oportunidad en la que la entidad demostrará documentalmente su firme posición de defensa de los intereses de sus asegurados y al acatamiento de las disposiciones legales vigentes.

La Paz, 24 de Abril de 1966.

CAJA NACIONAL DE SEGURIDAD SOCIAL

## "LA VOCACION NO ES UN DERECHO, ES UN PRIVILEGIO", DECLARA EL DIRECTOR R.P. JUAN B.GALLAGHER

Todos los Obispos del mundo y todos los Superiores Religiosos y Directores de las Obras Vocacionales han recibido instrucciones detalladas sobre el desarrollo de la Tercera Jornada Mundial de oraciones por las vocaciones. El Santo Padre ha dispuesto que la Jornada mundial tuviera como objeto las vocaciones sacerdotales, religiosas y misioneras que sea algo distinto de otras iniciativas semejantes y se caracterice por su finalidad y espíritu profundamente sobrenaturales. No solamente Bolivia está mal. Hay otras naciones donde hay muy pocos sacerdotes, hermanos y religiosas nacionales, y en todas partes la Iglesia quisiera contar con más vocaciones. El Santo Padre desea que todo el mundo se una en oración por las vocaciones como se une en el gozo del día de la Navidad y en

el recuerdo de la Pasión. Muerte y Resurrección de Nuestro Señor durante la Semana Santa. El Buen Pastor quiere salvar a los hombres mediante otros buenos pastores. Quiere que haya un solo rebaño bajo un solo Pastor. Por eso, se ha escogido el domingo del Buen Pastor que cae dos semanas después de la Pascua.

La Oficina Nacional de la Obra Vocacional ha enviado instrucciones, afiches, oraciones y literatura explicativa a todas las diócesis como a los vicariatos y prelaturas del país. El Director Nacional ha ido personalmente a Cochabamba y Oruro para comunicar entusiasmo y ha trabajado intensamente en la ciudad de La Paz. Los párrocos y superiores de comunidades religiosas y de colegios han prometido hacer lo posible para cumplir con la letra y el espíritu de las normas dadas por Su Santidad y repetidas por los prelatos del país. Radio Méndez cedió sus ondas para tres programas preparados por los niños del Club Catequístico "La Cucharita de Nuestra Señora de Fátima". Cuatro emisoras locales han hecho avisos. Colegios y escuelas han preparado conferencias y programas especiales. En muchas partes se han celebrado triduos o han elevado el Todopoderoso a la oración de S.S. Pablo VI.

El R.P. Juan B. Gallagher, M.M. Director de la Obra de Vocaciones Sacerdotales y Religiosas dice a este respecto:

"El Buen Pastor nos ha dicho que debemos orar siempre y no desfallecer. Debemos pedir por las vocaciones no solamente en el Día de Oración Mundial sino siempre.

## MAS LECTORES FUERON PREMIADOS ANOCHE EN "BINGO EN DOMINGO"

El programa radial "Bingo en Domingo" de PRESENCIA y Radio Méndez, brindó premios y emoción anoche a sus miles de concursantes. El programa está auspiciado por PHILLIPS SUDAMERICANA y PLASTIX BOLIVIANA, firmas que ofrecen 7.000 pesos bolivianos de premios en cada jornada dominical.

1 y 5, que deben ser llenados por los concursantes hasta el día jueves a horas 18. Los cartones del interior deberán ser remitidos hasta el sábado 30.

### LA POLLA

Ningún lector acertó en el orden de salida de los cartones para el concurso de anoche. Sin embargo, fue premiado el señor Walter Sandi por haber acertado en seis de los ocho cartones jugados.

Pero el premio mayor de este interesante juego se ha incrementado con 250 pesos para el próximo sorteo. El lector que acierte en la polla del domingo será premiado con un total de 5.500 pesos bolivianos que se vienen acumulando desde varios domingos atrás.

## Prefectura del Departamento de La Paz

### CONVOCATORIA A PROPUESTAS

Por orden del señor Prefecto del Departamento, se convoca a propuestas para:

LA CONSTRUCCION DE UNA ESCUELA MODELO EN CHARAZANI (Prov. Bautista Saavedra) y,

LA CONSTRUCCION DE UNA CASA DE GOBIERNO EN CHARANA (Prov. Pacajes.-).

Las propuestas deberán ser presentadas en la Notaría de Hacienda, hasta horas 17.30 del día 3 de Mayo de este año, en dos sobres cerrados, conteniendo uno la propuesta y el otro la boleta de garantía de seriedad por \$bs. 50,00 por el primer mil, más el 5% sobre el monto total de la propuesta, papel sellado y timbre de Ley.

Los pliegos de especificaciones técnicas y administrativas, se proporcionarán a los interesados en la Dirección de Obras Públicas Departamentales.

La Paz, 19 de Abril de 1966.

Ing. Edmundo Vargas Daza INGENIERO DEPARTAMENTAL

Vs.Bo.

Cnl. César Loma Navía PREFECTO DEL DEPARTAMENTO

# UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

UNIVERSIDAD POPULAR TUPAJ KATARI  
INSTITUTO DE MAESTROS ALFABETIZADORES  
INSCRIPCIONES PARA EL AÑO 1966

Se pone en conocimiento de los estudiantes que desean seguir la carrera de Maestros Alfabetizadores, que se hallan abiertas las inscripciones de nuestro Instituto.

### LAS CONDICIONES GENERALES DE INGRESO SON:

- 1.- Tener edad mínima de 18 años, acreditados con certificado de nacimiento.
- 2.- Presentación del certificado de trabajo
- 3.- Pago del valor del formulario (\$b. 0,50.). El valor de la matrícula será fijada posteriormente.
- 4.- Presentación de tres fotografías recientes, tamaño carnet.
- 5.- El plazo de inscripciones fenecerá indefectiblemente el día 30 de abril del año en curso a hrs. 12.

### CONDICIONES ESPECIFICAS

- 1.- Para ingresar al primer curso. Presentar certificado o libreta del sexto curso vencido de ciclo primario.
- 2.- Para ingresar al segundo curso. Presentar certificado del primer curso del Instituto o alguna certificación que acredite equivalencia de estudios.

### HORARIO DE INSCRIPCIONES.

Mañanas de 9 a 12  
Tardes de 14:30 a 20:30  
Lugar de inscripciones Sección Kardex de la Secretaría General del Rectorado.

NOTA.- Para mayores informaciones solicite prospecto en la secretaría de la U.P.T.K., (Edif. Antiguo de la UMSA) La Paz, abril 1966. La Dirección

## CONTRIBUCION AL CONCEPTO...

(Viene de la página 3)

co, no legislado estatalmente, que se conociera en Bolivia.

Prueba evidente es que ningún trabajo, ningún ejercicio de derechos, es propio de tal o cual raza o de una determinada clase. Aquí la palabra campesino, por ejemplo, no es sinónimo de autóctono. Por otra parte, el salariado agrario ya secular, la dotación de tierras como parte de él, las viviendas construidas por el patrón en no pocos casos, la frecuente creación de escuelas campesinas y la práctica de asistencia sanitaria, todo ello otorgado en forma tan elemental como se quiera, pero voluntaria y progresista, fue realidad social mucho antes de que el Estado dictara sus primeras vagas medidas, jamás fiscalizadas, para el trabajo agrícola.

Los puntos que acabamos de reseñar, que juzgo claramente aceptables para cualquier oriental de formación media, son los que casi como un "slogan" he venido sintetizando desde hace años, gracias también a diversas influencias intelectuales que sobre mí se ejercieron, comenzando por la del decano de los escritores y estudiosos cruceños que es mi venerable padre, hasta la de entrañables amigos, difuntos y vivientes, de aquende y allende de los Andes:

Fe Cristiana  
Lengua Española  
Mente Occidental.

Estoy convencido de que estas bases, que incluyen la interdependencia social, caracterizan con verdad al Oriente Boliviano, por obra de Santa Cruz de la Sierra y constituirían el nexo ideal que uniera realidades tan dispares como las bolivianas, el común denominador de nuestras cifras deraferentes, el fundamento sólido para levantar el armonioso edificio de la Nacionalidad verdadera. Para ello sería menester que nuestra convicción profunda y militante, fiel a los principios enunciados como la vertebración de nuestro pueblo, lograra hacerse oír, encontrara eco de comprensión en el resto del País.

Terminaría, entonces, el forcejeo impotente hasta de potentes mentalidades bolivianas tratando

### STALINISMO...

(Viene de la página 3)

sentimientos nacionales de sus pueblos, se mantienen en el poder sin provocar explosiones - ¡cuán lejos ya Berlín, Poznan y Budapest! - y reciben ayudas de todo el mundo.

Con idéntica fortuna pueden aplicar los partidos comunistas occidentales - y en primer lugar el italiano y el francés - el llamado pollicentrismo: sostienen a fondo la política exterior del Kremlin - lo único que le interesa a éste - y, al mismo tiempo, preconizan pactos con las formaciones democráticas de izquierda para no perder el favor de las fuerzas populares. Decididamente representan una escuela insuperable de táctica política. El único inconveniente viene de que a fuerza de quererlo todo se exponen a perderlo todo. (S.D.P.)

de hacer el inútil milagro de dar vida al pasado autóctono y mítico en plena época atómica; escurriendo las ruinas para dar cimientos arqueológicos al edificio que debiera ser vital para un pueblo moderno; estirando la Historia para que alcance a decir que los Incas dominaron todo el territorio de lo que ahora es Bolivia o infantilizándola sobre un fondo de ensueño en que la Libertad, la prosperidad, la justicia social forman las características de su Imperio para contraponerlo a la visión dantesca de la depredación y la crueldad españolas y proseguir la secular siembra de odios; forzando la verdad para llamar escritor andino a D. Gabriel René Moreno, y a la Geología para decir que lo es tal o cual girón de la Patria y por andino que debemos defenderlo; sonriendo despectivamente hasta los abogados sobre la precursora Legislación de Indias; embotando muchos maestros la mente de nuestros niños, los del Oriente e ios que en otras regiones no son quechuas ni aimaras, con textos escolares en que todos se declaran descendientes de esas razas, hijos del sol y de la luna, de la Pachamama y de otras divinidades menores; publicando famosos escritores libros de título aborígen con tesis en que el racismo resulta mimetizado como una "mística de la tierra"; legislando sobre asuntos técnicos con criterio de la edad de piedra, y sobre material social con ánimo de venganzas.

Pérdida de esfuerzos y hasta de inteligencia, de tiempo y energías tras una vana idea, cuando lo que necesitamos es aceptar las realidades de la Patria y de la Vida y construir sobre ellas. Nuestra Patria es diversa en todo sentido, y es bueno que así sea. La tesis que supone la uniformidad como base de la nacionalidad hace abstracción de la Geografía y de la Historia; la uniformidad no es frecuente ni se encuentra en las más vigorosas nacionalidades.

Está, pues, bien que haya montañas, valles y llanuras; está bien que haya diversos climas, frutos, y productos; lo que está mal es definir que los habitantes de una parte son incapaces todos, mientras los de tal otra son el repertorio de las virtudes. Está bien que haya diversas razas y gentes; lo que está mal es afirmar que sólo los indios son verdaderos bolivianos, dueños del país; lo que está peor es decir que el problema indígena se resolvería únicamente descartando a los indios como escuché, muchas veces, y no en el Oriente. Está bien que haya diversas lenguas y mentalidades, más no lo está que la mayoría de los bolivianos no hable la lengua que se declara oficial y legalmente nacional y, de tal suerte, no puede convivir ni consentir en realidad, con sus connacionales y, menos por lo tanto, con los hombres del continente y del mundo civilizado; y está peor que ni los blancos entiendan que el problema capital de Bolivia, la verdadera causa que ha de entorpecer su participación en los coloquios de los pueblos, su mayor mediterraneidad no es el analfabetismo sino la falta de un medio común de pensamiento y de acción, de una lengua que no pertenezca a un mundo muerto. Está bien que se cultive el conocimiento del pasado, de las realidades que fueron; pero está mal que se confunda el efecto ancestral con la razón y se quiera desconocer realidades presentes, procurando vivir en la continuación de un Imperio superado, ignorando que Bolivia es y cada día deberá ser más, so pena del estancamiento actual y con riesgo de anquilosamiento, una entidad nueva, mixta, en que lo antiguo y lo autóctono debe confundirse y renovarse para que podamos figurar en los mapas de la Hispanidad, cristiana y occidental.

Cuando estas cosas puedan decirse y discutirse lealmente entre todos los bolivianos, sin restricciones mentales y sin el viejo dogal de la acusación de separatismo o de traición, habrá llegado el albor de una conciencia nueva. El amanecer de la Bolivianidad.



### SCALA Tel. 23535

Matinée, tanda y noche: EL GRAN CONCIERTO con Galina Ulanova y Yuri Shdanov. Precios: Matinée \$b. 3.10 y 3.60. Tanda y noche \$b. 3.80 y 4.30.

### LA PAZ Tel. 23842

Matinée, tanda y noche: LA HISTORIA DE SAINT MICHELE 6 MUJERES SIN PARAISO con Rossana Schiaffino. Precios Matinée \$b. 3.00. Tanda y noche \$b. 3.50.

### MIRAFLORES

Matinée, tanda y noche: LA DERROTA GLORIOSA; Con Jean Paul Belmondo. Precios: Matinée \$b. 2.50. Tanda y noche \$b. 3.00.

### UNIVERSO Tel. 12660

Matinée, tanda : EL GRAN ESCAPE con Steve McQueen y James Garner. Precios. Platea \$b. 6.00. Mezzanine \$b. 7.00.

### 6 DE AGOSTO Tel. 23829

Matinée, tanda y noche: INVITACION A UN PISTOLERO con Yul Bryner y Janice Rule. Actualidades mundiales No. 15. Precios matinée 3.10 y 3.60 tanda y noche \$b. 3.80 y 4.30.

### ABAROA Tel. 10252

Matinée, tanda y noche: EL GRINGO con Richard Harrison y EL SITIO DE SIRACUSA con Rossano Brazzi. Precios Matinée 1.60 y 2.60 tanda y noche 1.60 y 2.70.

### PARIS Tel. 29704

Matinée, tanda y noche: LOS ULTIMOS CAÑONAZOS con Valentina Kutsenko. Precios: Matinée \$b. 3.10. Tanda y noche \$b. 3.20.

### TESLA Tel. 23803

Matinée, tanda y noche: EL PODER Y LA PASION con Charlton Keston y Yvett Mimie. Matinée Platea \$b. 3. Mezzanine \$b. 3.50. Tanda y noche Platea \$b. 3.50 Mezzanine \$b. 4.

### AVENIDA

Matinée y noche: ESCUADRON 633, y CUMBRES DE ODIO. Tanda ESCUADRON 633. Precios Matinée y noche 2.50 - 1.50. Tanda 1.50 y 1.00.

### BOLIVAR

Matinée, tanda y noche: TODOS SOMOS CULPABLES. Precios: Matinée, tanda y noche 2.50 y 2.00.

### M. CAMPERO Tel. 23333

Matinée, tanda y noche: SHERLOCK HOLMES, con Christopher Lee y Santa Berger. Luenta matinée 3.; alta 2.50; tanda y noche 3.50 y 3.

### PRINCESA Tel. 29821

Matinée, tanda y noche: LAS PROFECIAS DEL DR. TERROR con Christopher Lee y Peter Cushing. Luneta matinée 3; tanda y noche 3.50.

### EBRO

Matinée: CADENAS DE FUEGO y GOLIATH CONTRA LOS ESCALVOS. Tanda y noche: HORIZONTES DE GRANDEZA con Gregory Peck, Charlton Heston y Jean Simons. Luneta matinée 2.50; alta 1.50; tanda y noche 3 y 1.50.

### ESMERALDA

Matinée, tanda y noche: EL GALLO GIRO EN ESPAÑA con Luis Aguilar y LUPE BALAZOS, con Lucia Moreno y Julio Aldama. Luneta matinée 2; tanda y noche 2.50.

### TRIANON

Desde las 14 hs. LA SOMBRA DEL MANO NEGRA y EL TEJEDOR DE MILABROS con; Pedro Armendariz. y Columba Dominguez.

### ROXY

Matinée: BARCO INFERNAL y LOS MALOS REGRESAN. Tanda BARCO INFERNAL - y DE JEME MORIR. Precios matinée 2.60 tanda y noche 2.70.

### MEXICO Tel. 26867

Matinée, tanda y noche: EL REY PELE. Precios M.T.N. \$b. 3.00 y 2.00.

### SAN CALIXTO

Tanda doble: EL REY DEL TOMATE con Lalo Gonzalez y NI SANGRE NI ARENA con Cantinflas. Noche: LAS DOS CARAS DE LA LEY (con Robert Mitchum, y NI SANGRE NI ARENA con Cantinflas. Precios \$b. 2.10 Galería 1.60.-

### MUNDIAL

Matinée, tanda y noche: BALTALON PERDIDO y LOS MUERTOS VIVOS. Entrada M.T.N. \$b. 1.

### IMPERIO Tel. 10451

Matinée, tanda y noche: RITOS MALDITOS y CUATRO CONTRA LA INFAMIA. Precios 2.00 y 1.50.

### COLON Tel. 23477

Matinée, tanda: ENCAPUCHADOS DEL INFIERNO y SANTOS CONTRA EL DIABOLICO. Noche PARIS DE NOCHE además PERDICION. alta 1.00.

### MURILLO Tel. 11647

Matinée, TERROR, con Gregory Peck, y LAS MIL Y UNA NOCHES con María Montes en color. Tanda VIDA ARDIENTE, con Catherine Spack, a color. Noche LUJURIA TROPICAL y la BURRERITA DE YPACARAI, con Isabel Sarill. Precios 2.50 y 1.50.

### AMERICA

Matinée, tanda y noche: LA CASA DE LOS ESPANTOS y DEUDA SILDADA. Precios \$b. 1.60.

### ILLIMANI

Matinée y noche: EL REY DEL TOMATE y CUANDO CALIENTA EL SOL con Antonio Prieto. Precios matinée \$b. 1.00 Noche \$b. 1.50.

### LUX

Matinée, tanda: EL CAPITAN FRACASO y CAMINO DE LA HORCA con Javier Solis, Miguel Acebes Mejia y Lola Beltrán. Noche CAMINO DE LA HORCA. Precios para matinée \$b. 1.60 y 1.10. Tanda y noche \$b. 2.10 y 1.60.

**LECHE EVAPORADA**  
**Hansa**  
DE PROCEDENCIA ALEMANA

Es...  
**ENTERA**  
**CONCENTRADA**  
**HOMOGENEIZADA**  
**ESTERILIZADA**  
y es...  
**ECONOMICA!!**

DISTRIBUYE: **HANSA LTDA.**  
Yanacocha esq. Mercado  
LA PAZ - C.B.S.A. STA. CRUZ - POTOSI - SUCRE - TARIJA - ORURO - VILAZO

**Sindicato de Transportes al Altiplano**

**CONVOCATORIA A ELECCIONES**

Dando cumplimiento al Cap. 3o y siguientes del Estatuto vigente, se convoca a elecciones de la nueva mesa Directiva, que debe regir los destinos del Sindicato, por el período de 1966-1967, acto que se realizará el día martes 26 del presente mes, desde hrs. 14 en la sede de la calle P. Kramer No. 145.

Están obligados a cumplir esta disposición sindical, todos los transportistas inscritos legalmente en los registros del Sindicato, siendo necesaria la presentación del carnet de socio u otro documento que acredite tal condición. La elección es personal y no se aceptarán representaciones.

Para la realización del acto eleccionario, se ha dispuesto suspender la salida de carros el indicado día, en consecuencia los inasistentes, serán sancionados con una multa.

La Paz, 18 de abril de 1966.  
EL COMITE PRE-ELECTORAL.

**CAJA NACIONAL DE SEGURIDAD SOCIAL**

PRORROGA DE CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS PARA LA PROVISION DE CARGOS MEDICOS Y PARAMEDICOS

Con referencia a la Convocatoria de Concurso de Méritos, para la provisión de cargos médicos y paramédicos en centros sanitarios dependientes de la Institución, a solicitud expresa de numerosos profesionales interesados en postular cargos dentro de sus respectivas especialidades, se prorroga el plazo de presentación de expedientes por el término de sesenta días.

La Paz, 19 de abril de 1966.

Cnl. Winsor López Videla.- PRESIDENTE EJECUTIVO.  
Lic. Gabriel Artega C. DIRECTOR SERVICIOS GENERALES.  
Dr. Emilio Fernández.- DIRECTOR MEDICO.

**NORWALK**

100% nylon

Para:  
**CAMIONES**  
**GONDOLAS**  
**AUTOS**

Ventas:  
**Av. PANDO 256**  
FRENTE AL CINE-UNIVERSO-

**AVISO DE REMATE**  
Corporación Boliviana de Fomento  
Proyecto Alto Beni

Se comunica al público, que con autorización de la Contraloría General de la República, se pondrá en remate público los siguientes vehículos:

1. Jeep Marca Willys Overland Modelo 1956 de capacidad de cinco pasajeros en \$b. 6.000.-
1. Camión Marca Internacional Modelo 1956 de 60 quintales en \$b. 25.000.00.
1. Vagoneta Marca Willys Overland Modelo 1956 de capacidad para ocho personas en \$b. 9.000.00.

Las tres movildades de referencia son de doble trasmisión. El acto de remate se efectuará en los depósitos de la Corporación Boliviana de Fomento (Calconi Villa Fátima) el día jueves 28 de abril del presente año a Hs. 15.00.

Los interesados podrán ver estas movildades en los depósitos mencionados y concurrir al remate el día y hora indicados a hacer postura previo el depósito del 10% de Ley en la Cta. Colonización Alto Beni Cta. No. 6.

La Paz, 22 de abril de 1966.  
Cnl. Hugo Antezana Castro  
GERENTE GENERAL.

**MARTES GRAN ESTRENO**  
**DEAN MARTIN**

SE PREGUNTA:  
**"¿Quién Durmió en Mi Cama?"**

"WHO'S BEEN SLEEPING IN MY BED?"  
DE PRODUCED BY JACK ROSE  
**TECHNICOLOR PANAVISION** - A PARAMOUNT RELEASE

**MAÑANA ESTRENO "LA PAZ" DISTRIBUYE CONCIPO S. A.**

**Corporación Minera de Bolivia**  
LICITACION GP- 57/66

APERTURA DE PROPUESTA PARA ARRENDAMIENTO DE PROPIEDADES MINERAS

Se comunica a los interesados, que la apertura de propuestas se efectuará el día martes 3 de mayo del año en curso, a horas 15.

Para este fin, se cita a los proponentes se hagan presentes el día y hora señalados, en la sala de conferencias de combolter piso de la avenida Mariscal Santa Cruz (oficina central).

La Paz, 22 de Abril de 1966  
Original firmado por Lew Adamec  
GERENTE GENERAL

**Instituto Cinematográfico Boliviano**

**AVISO Nº 1**  
**ANTICRETICO**

El Instituto Cinematográfico Boliviano, necesita con carácter de suma urgencia tomar en contrato anticrético una casa junta con preferencia en las zonas de Obrajes o Calacoto, con destino a la instalación de su equipo técnico.

En tal sentido todas las personas naturales o jurídicas interesadas, deberán hacer llegar sus propuestas, en sobre cerrado, a la Gerencia General de la institución, situada en la Calle Ayacucho No. 467 (edificio de la Emisora del Estado) para su consideración pertinente.

La Paz, 22 de abril de 1966  
**NICANOR JORDAN CASTEDO**  
Gerente General

**MARTES ESTRENO**

20 ANOS DESPUES DE SU PRODUCCION ARRON ROSENBERG  
PROTAGONISTAS  
**MAX von SYDOW - YVETTE MIMIEUX**  
**EFREM ZIMBALIST, JR. - GILBERT ROLAND**

**LA RECOMPENSA**

EMILIO FERNANDEZ - NINO CASTELLONDO - HENRY SILVA  
Produccion de ARRON ROSENBERG  
Dirigido por SERGE BOURBONNION  
Escrito por SERGE BOURBONNION, OSCAR MILLARO  
CINEMASCOPE - COLOR - DE LUCE

**SCALA**  
Pelmex S. A.



Señora Gloria Whilser Corzo que en Baile del Colegio Militar fue Princesa de Transmisiones y Enlaces.



TE-RUMMY.- Agasajando a las Damas Leonas del Club de Obreros, Calacoto y La Florida, el sábado tuvo lugar el té-rummy ofrecido por la señora Eva T. de Freudental. En la foto un aspecto de la reunión.

# Sociales

## NACIONES UNIDAS.-

El Representante Interino de las Naciones Unidas y la señora de Fernández Espinza ofrecerán una recepción en honor del Representante Residente de Naciones Unidas señor Santiago Quijani Caballero en su residencia de Sopocachi.

## EMBAJADA DE ESTADOS UNIDOS.-

El Embajador de los Estados Unidos y la señora de Henderson ofrecieron un cocktail en honor de las integrantes del "Seminario de la Mujer en la Comunidad de Hoy".

## OFICIALES.-

En el Círculo Italiano mañana se realizará el cocktail que retribuyendo atenciones ofrecen el Subsecretario de Relaciones Exteriores Dr. Roberto Querejazu Calvo y su esposa Dolly Lewis de Querejazu.

Viajó a Estados Unidos y México el Ministro de Economía Nacional Coronel Jaime Berdecio.

## REUNIONES.-

Dió lugar a una simpática reunión, la fiesta que con fines de beneficio ofrecieron las Damas Americanas en los salones del Club de La Paz.

Ha sido diferida la fiesta que en honor del Dr. Antonio Donovan y su esposa señora Margarita de Donovan debían ofrecer el señor Edward Horne y la señora Beatriz Lavayen de Horne.

Hoy en la residencia de la señora Lily de Machicado se llevará a cabo la reunión mensual del Club del Libro No. 14 de la Asociación Cristiana Femenina, en cuya oportunidad disertará la señora Marina Córdova Coré.

La señora Marina Montes de Aramayo dará mañana un té a un grupo de sus relaciones sociales.

Agasajando a sus amigas la señora Florencia Granler de Herrera dará un té-rummy.

## CUMPLEAÑOS.-

Mañana celebra su aniversario natal la señora Irma Prudencia de Jordán que ofrecerá un té a sus amigas.

## DESPEDIDA.-

Un grupo de señoritas y jóvenes de nuestra sociedad participaron en la fiesta que despidiendo a la señorita Miriam Arguedas del Carpio ofreció la señorita Lucrecia Sáenz.

## COPA DE CHAMPAGNE.-

Con motivo de la inauguración del Cine Teatro "Variedades", el señor Wilfredo Alvaro y su esposa señora Judith A. de Alfaro ofrecieron ayer una Copa de Champagne en el local de la Calle Almirante Grau.

## INFANTILES.-

Ayer cumplió años la niña Gabriela Palao B. que ofreció con este motivo un té-cotillón a sus amigas.

## INSTITUTO CULTURAL BOLIVIANO-PERUANO.-

Mañana a las 18 y 30 en el Círculo Peruano tendrá lugar la conferencia que dictará el señor Emilio Medinacelli sobre el tema "La Literatura y Poesía en la América". El ingreso es libre.

## ENFERMOS.-

Sigue delicada en la Clínica Santa Isabel la señora Antonieta Quezada v. de Lanza.

Guarda cama la señora Ana Z. de Artega.

## VIAJEROS.-

Se ausenta de Inglaterra el Dr. Orlando Lijerón Jordán.

De Sao Paulo el señor José Castedo Leigue.

Viajan a Río de Janeiro la señora



COLEGIO INGLES CATOLICO.- Con numerosa concurrencia el sábado se llevó a efecto el almuerzo que conmemorando el Día de la Exalumna, ofrecieron las Exalumnas del Colegio Inglés Católico. En el grabado aparecen las señoras Blanca Guzmán de Marañón, Blanca Pinto de Fernández, Elena Pérez de Collao, Gabriela Prudencia de Encinas, Beatriz de la Vega de Cajas, Madre María Angélica, señora Pepa Antena de Parada, Madre Filomena, señoras Amparo Alba de Leigue, Laura Arguedas de Olea y Hortensia Cárdenas.

## MIRILLA INDISCRETA

\* Mai Britt, la rubia esposa nórdica de Sammy Davis Jr, ha pasado a ser miembro del centro Hadassah, en Rockville, Nueva York, habiendo probablemente adoptado como su marido la religión judía.

\* Rex Harrison tuvo que demorar de varios días su salida de Londres por avión hacia Estados Unidos debido a las dificultades que encontró para llevarse a su perro "basset" con él. El actor inglés tiene que presenciar una reunión de la UNO a mediados de abril, y después de asistir a la 77 representación de "My Fair Lady" en un teatro de Nueva York, se dirigirá a California para la distribución de los "Oscars".

ra Haydee Monasterios de Jordán y su hija Eliana.

A Buenos Aires la señora Nancy de Montes y su hija María del Carmen.

## DECESO.-

Causó profundo sentimiento de pesar el deceso del señor Fernando Gonzales Quint Lanza. El sepelio de sus restos se realizó ayer con un numeroso acompañamiento.

## MISA.-

Los familiares de la Sra. Aurora Carrillo yda. de Viscarra mandarán a oficiar una misa hoy en la Iglesia de la Merced, a horas 11, recordando el primer año de su fallecimiento.

oficial de una estrella de cine, y quisiera que abandonara su carrera para regresar al pueblo donde encontraría paz verdadera y felicidad.

\* Dicen que el nuevo admirador de Joan Fontaine es un Marajahah.

\* María Cooper, hija del difunto Gary Cooper, se casará dentro de pocos días con el pianista Byron Janie, en New Haven, Connecticut. Se conocieron hace casi de un año y se enamoraron en seguida, pero tuvieron que esperar el divorcio del célebre pianista para poder unirse.

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

FACULTAD DE ECONOMIA  
CURSO DE FRANCES

Se comunica que a partir del próximo 2 de mayo se iniciará el CURSO ESPECIAL DEL IDIOMA FRANCES dependiente de la Facultad, correspondiente al año lectivo 1966. Los interesados deberán inscribirse en la Secretaría de la Facultad de Economía hasta el día 30 del mes en curso, de horas 9 a 13 y de 14,30 a 20.

La Paz, abril de 1966  
Lic. Eduardo Nava Morales Eguiá  
DECANO

## BRITISH SUBJECTS

British Subjects resident in Bolivia who have not re-registered this year are kindly requested to do so now, either by calling, or by writing to Casilla 694, La Paz.

BRITISH EMBASSY  
19 April, 1966

## Universidad Mayor de San Andrés

FACULTAD DE ODONTOLOGIA

Se pone en conocimiento del público que la atención en las Clínicas de la Facultad se reanudarán a partir del día lunes 18 de los corrientes en las siguientes especialidades:

- Operación Dental
- Cirugía Dento-Maxilar
- Prótesis a Placas
- Prótesis de Coronas y Puentes
- Cerámica
- Rayos X
- Odontología Infantil
- Parodontia
- Ortodoncia
- Extracciones

Todos estos trabajos están sujetos a control y vigilancia de Cateóricos, Jefes de Trabajos Prácticos y Jefes de Clínicas.

La Paz, abril de 1966  
Fdo. Dr. Jorge Ríos Moscoso  
DECANO

## AVISO DE REMATE

### Corporación Boliviana de Fomento Proyecto Alto Beni

Se comunica al público, que con autorización de la Contraloría General de la República, se pondrá en remate público los siguientes vehículos:

- Jeep Marca Willys Overland Modelo 1956 de capacidad de cinco pasajeros en \$b. 6.000.-
- Camión Marca Internacional Modelo 1956 de 60 quintales en \$b. 25.000.00.
- Vagoneta Marca Willys Overland Modelo 1956 de capacidad para ocho personas en \$b. 9.000.00.

Las tres movillidades de referencia son de doble transmisión. El acto de remate se efectuará en los depósitos de la Corporación Boliviana de Fomento (Calcani Villa Fátima) el día jueves 28 de abril del presente año a Hs. 15.00.

Los interesados podrán ver estas movillidades en los depósitos mencionados y concurrir al remate el día y hora indicados a hacer postura previo el depósito del 10% de Ley en la Cta. Colonización Alto Beni Cta. No. 6.

La Paz, 22 de abril de 1966.

Cnl. Hugo Antezana Castro  
GERENTE GENERAL

## ¿QUIEN EJERCE LA CENSURA?

Por GERMAN ARCINIEGAS

Un librero alemán, establecido en Bogotá, que goza de cierto renombre por la magnitud que ha dado a su negocio, devolvió al editor de Buenos Aires, sin abrirlos, tres paquetes de un libro que no cree del caso ofrecer a su clientela por considerarlo de venta difícil. Se trata de una librería que vende libros de alto costo, en todos los idiomas, y a la cual acuden bogotanos y extranjeros atraídos por la seguridad de encontrar en ella todo cuanto pueda saclar la curiosidad de un lector de nuestro tiempo. Causalmente ocurre que el libro que se ha devuelto al editor es un libro mío, "El Continente de Siete Colores".

El caso no es sorprendente. En el negocio de librería está ocurriendo en casos que empiezan a ser numerosos, una política discriminatoria, equivalente a una nueva forma de censura, que valdría la pena investigar. Una librería, en cierto modo, es una agencia de servicio público, en que se está negociando con una mercancía muy especial. El comprador de libros espera encontrar en esas tiendas una variedad de obras ilimitadas, cuando la tienda se abre en un país libre. El escritor, a su turno, espera que sus libros se ofrezcan al público dentro de una cierta igualdad de oportunidades. Y más dentro de su país de origen. Yo esperaré que un librero extranjero establecido en Bogotá ofreciera en su tienda mis libros lo mismo que los del resto de los escritores colombianos.

La verdad es, en este caso, muy revelante. Ciertas librerías que parecen completamente abiertas en el campo de las letras, no lo son. Sin hablar de las librerías de partido, que son inmensas y poderosas, y que tienen el respaldo de los partidos internacionales, hay también no pocas en donde al mismo tiempo, que se retienen las obras de determinados autores o devolviéndoselas a los editores, o escondiéndolas en los estantes, o no enseñándolas en las vitrinas, se le da curso muy eficaz a libros impresos con fondos de gobiernos extraños, que se venden a precios de Sociedades de Biblias.

Conozco muy bien las varias clases de censuras impuestas por las más diversas dictaduras porque al mismo tiempo que he sido víctima de ellas, les debo en parte muy sustancial mi propia fortuna de autor. Desde los tiempos más remotos se sabe que nada ayuda tanto a la abundante circulación de ciertos libros como los pequeños y grandes obstáculos que se les interponen. Pero al mismo tiempo me pregunto si, al menos en el país que los acoge, los libreros extranjeros que llegan a cierta notoriedad no tienen el deber de dar en su negocio las mismas oportunidades a todos los autores. Y si es lícito que ellos ejerzan una censura que en realidad escapa a la vista de los clientes.

El caso que comento vale sólo por lo que tiene de ejemplar. No he tenido con el librero en cuestión ninguna relación anterior, ni ahora mismo la tengo. Hace años que vivo fuera de Colombia. Pero la misma circunstancia de ser impenitente comprador, más que vendedor, de libros, me ha puesto en guardia contra esa peculiaridad de nuestro tiempo, en que nos vemos por una parte embestidos por oleadas de libros que se tiran por millones, con el objeto muy deliberado de ahogar las voces que no entran dentro del coro de uno - (ALA) Nueva York.



## Al problema archivar

la respuesta es **RONEO**



HEMOS RECIBIDO NUEVA PARTIDA DE INGLATERRA

FICHEROS REGISTRADORES ARCHIVADORES DE 4 GAVETAS ARMARIOS DE 2 PUERTAS

Para cubrir los requerimientos de toda oficina moderna. Construidos enteramente de acero de la más alta calidad

LA PAPELERA S.A., Casilla 614, La Paz

## Sopas DULFRANCE La cocina Francesa a su alcance !!



PIDALAS EN LOS ALMACENES DEL RAMO

Macdonald & Co.

SUCURSALES ORURO-COCHABAMBA SANTA CRUZ-POTOSI-SUCRE-TARIJA

TOUSSAINT & Co.

# LA PAZ GANO TITULO NACIONAL DE BASKET

## AYER SE IMPUSO A LLALLAGUA Y ORURO

La Paz, consiguió el título de campeón del Torneo Nacional de Basketball que anoche finalizó en la ciudad de Tarija. Fueron jugados los minutos restantes del match suspendido el jueves contra la Selección de Oruro.

El partido fue jugado a las 8 de la mañana a pedido de ambas delegaciones, ya tanto La Paz y Oruro jugaban en la noche ante Llallagua y Tarija respectivamente.

Fueron árbitros los señores Carlos Fernando Del Pozo y Gualberto Aguirre.

Oruro le opuso seria resistencia, al comienzo, al team del "altiplano" pero después disminuyó su

fuerza, permitiendo la superación del team dirigido por Juan Alberdi. La Paz cumplió una buena actuación, ya que reguló el partido al ritmo que le convenía y luego impuso su experiencia, ganando por 45-41.

Equipos: Oruro: Pozo, Loayza, Antezana, Montecinos, Baya y Pérez. La Paz: Camacho, Núñez del Prado, Rodolfo Aliaga, Rodríguez y Verduguez.

En su último encuentro, la selección paceña derrotó a la de Llallagua por 63 a 35. Finalizado el encuentro, la selección paceña fue ovacionada por el público tarijeño que premió la campaña invicta del nuevo campeón nacional.



ATACA CAMACHO.- Otra vez Wilfredo Camacho trató de enseñar a sus delanteros el camino del gol. Lo marca Cadima y Rodríguez está a la expectativa. Maestranza se impuso mercedamente.

## Albos de "31" disconformes con actuación de árbitro Antruejo

### BUSCARAN OTROS REFUERZOS PARA EL EQUIPO

Héctor Sequeros, presidente de 31 de Octubre anunció que su entidad recusará al juez Tomás Antruejo por su actuación en el partido de fondo de ayer. El titular del team "minero" fundamentó su criterio en base a tres hechos:

1.- No cobró la falta previa al tercer gol, ya que según él, Kalroux se llevó la pelota con la mano y esto determinó que la defensa se quedara "parada".

2.- El penal del marcador de punta Rocabado.

3.- La expulsión de Fresco que le reclamó el tercer gol.

El jugador Beltrán que suplió a Cayo en el segundo tiempo fue más claro en su opinión respecto al juez. Lo calificó de "bolivarista" y de juez parcial. Fresco pidió hacer "hincapié" que a él lo hecho porque reclamó el tercer gol de Bolívar.

Roberto Fernández, DT. de "31" agregó: "Es urgente la venida de Canessa". Hoy se iniciarán conversaciones para contratar un marcador de punta izquierda ya que la actuación de Guzmán no convenció. Como candidato se dio el nombre de Ferruffino. También buscarán un medio campista. Desecharon el nombre de Auserberto García por sus pretensiones.

#### MAESTRANZA

El Profesor Roberto Soto que ayer cumplió años tuvo doble motivo de júbilo. Ganó su equipo y festejó un año más de vida. Los jugadores le dedicaron el triunfo a su entrenador.

Luego del match contra Municipal, ingresó al camarín de Maestranza toda la plana directiva. Felicitaron a cada uno por la actuación y les anunciaron que a fin de mes se arreglará la situación de cada uno. Hasta el momento los jugadores están actuando en base a promesa y con la esperanza que arreglarán su situación.

#### BOLIVAR SE...

(Viene de la página 1)

abrir los claros, mientras Franco aprovechaba las entradas al área. Los celestes fincaron su éxito en el juego del ala izquierda, sobre todo en la primera etapa. Otro factor decisivo para el mejoramiento en la producción bolivarista fue la reaparición de Reyes Salamanca, que trabajó mucho y bien como número 8. Toda esa buena disposición en la ofensiva, estuvo a punto de ser totalmente inútil, por las fallas que se volvieron a insinuar en la defensa, aunque en menor cantidad que en otras ocasiones. Por el lado de Rocabado, se presentaron grietas y también Alvarez volvió a mostrar su debilidad en el quite. Pese a todo, después de los primeros 15 minutos, el bloque defensivo de Bolívar se afirmó bastante.

31 de Octubre tuvo otra fisonomía ofensiva con el debut del orureño Quinteros, que mostró tendencia a un buen trabajo cerca del área. Lo que 31 de Octubre no tuvo ayer, fue medio campo. Ni Cayo en la primera etapa, ni Beltrán en la segunda realizaron bien la importante labor. Por eso se explica fácilmente el predominio bolivarista en ese sector de terreno.

#### MUNICIPAL

Con resignación recibieron la derrota los jugadores "ediles". Méndez y Viscarra se lamentaron por no haber jugado bien. Félix Deleza les alentó y les dijo: "El fútbol es así".

Las siguientes son las declaraciones formuladas a PRESENCIA por los cuatro directores técnicos que ayer dirigieron a sus equipos en la tercera fecha del Torneo Oficial de Primera "A".

ROBERTO SOTO (UNIONMAESTRANZA): "Mi equipo dará muchas satisfacciones porque física y técnicamente está bien orientado. Nuestro elenco formado por jóvenes elementos lleva una vida disciplinada y en la cancha cumple mis instrucciones. Estoy orgulloso de contar con gente que entiende el concepto de la responsabilidad".

#### Tenis en París

PARIS, 24 (AP). - La australiana Jill Blackman ganó el sencillo femenino final del torneo de canchas de arcilla realizado aquí. Otros partidos fueron postergados hasta mañana debido a lluvias.

#### BOLIVAR

Ruidosamente festejaron el 4-2 los hinchas "celestes". Mario Mena que fumaba nerviosamente al finalizar el primer tiempo, no pudo contener su emoción y al terminar el partido dio rienda suelta a su alegría, felicitando y abrazando a cada uno de los jugadores.

FELIX DEHEZA (MUNICIPAL): "La mala suerte nos jugó una mala pasada. Dos puestos me fallaron y Maestranza tuvo un 40% de suerte con los travesaños. Reconozco la victoria de Unión Maestranza pero admito que tuvo fortuna. El fútbol es así. Se gana con goles".

MARIO MENA (BOLIVAR): "Mis pupilos cumplieron las indicaciones que les di en los entrenamientos. Aun falta mucho por enlazar a este equipo que estoy seguro dará muchas satisfacciones. Los 11 jugadores muy bien".

ROBERTO FERNANDEZ (31 DE OCTUBRE): Admitió el triunfo. No quiero desmerecer el 4-2 pero creo que Antruejo se equivocó. Cobró a la distancia, no sigue la jugada. Cayo no respondió y Fresco jugó enfermo.

## Olympic y S. Bolívar se adjudicaron el "Apertura"

Simón Bolívar, en damas, y Olympic, en varones, se adjudicaron el Torneo "Apertura" de vólibol con el que la Asociación Departamental de este deporte inició su actividad correspondiente a la gestión de 1966. La última jornada de esta competencia se cumplió ayer en la cancha "B" del Colegio Ciudad de La Paz, ante buena cantidad de espectadores, y los resultados registrados en la jornada fueron los siguientes:

SIMON BOLIVAR..... 2  
J.E.C..... 0

Ratificado su buena preparación y esmerándose al máximo en procura de la victoria, el conjunto de Simón Bolívar logró el título femenino al superar por dos chicos a cero al representativo de J.E.C., campeón de la pasada temporada. El encuentro fue muy discreto técnicamente, aunque jugado con mucho afán. El conjunto ganador aplicó muy bien un cinco-uno complementado, destacando en la labor ofensiva la juvenil jugadora cochabambina Lucina Arteaga.

Por su parte, J.E.C. estuvo lejos de reeditar actuaciones anteriores y faltó complementación en el conjunto, contribuyendo a ello otros factores. Sin embargo, apelando a la experiencia de sus integrantes luchó con entusiasmo, pero sin lograr la producción necesaria como para superar a su rival. El encuentro se definió con los parciales de 15-10 y 15-13

OLYMPIC ..... 2  
LITORAL ..... 1

En el otro partido principal de la mañana, Olympic, ratificando haber constituido un secteto de poderío, doblegó a Litoral, también campeón de la pasada gestión. El partido tuvo pasajes de sumo interés y también exigió la acción a fondo de los integrantes de uno y otro bando.

En líneas generales, el cotejo fue muy regular técnicamente. Los ganadores mostraron muy buena acción ofensiva sumándose a ello precisión en el "bloqueo". Por su parte, Litoral, a pesar de mostrar buena preparación no pudo contrarrestar al juego de sus oponentes. Cometeron gruesos errores que facilitaron la labor rival y se mostraron inseguros tanto atrás como adelante.

El partido se definió por dos sets a uno donde los ganadores anotaron los marcadores de 10-15, 15-2 y 15-10.



GANO S. BOLIVAR.- La incidencia corresponde al encuentro protagonizado ayer los sextetos femeninos de Simón Bolívar y J.E.C. por el título del Torneo Apertura. El encuentro concluyó con la victoria del conjunto "normalista" ganó por dos a cero.

### POSICIONES EN PRIMERA "A"

EQUIPOS	Pj.	Pg.	Pe.	Pp.	Gf.	Gc.	Pts.
1º UNION MAESTRANZA	2	2	-	-	5	2	4
2º ALWAYS READY	1	1	-	-	4	0	2
3º THE STRONGEST	1	1	-	-	2	0	2
4º BOLIVAR	2	1	-	1	5	4	2
5º MUNICIPAL	2	1	-	1	2	3	2
6º CHACO	1	-	-	1	0	4	0
6º UNIVERSITARIO	1	-	-	1	0	2	0
6º 31 DE OCTUBRE	2	-	-	2	2	5	0

PROXIMA FECHA: Cuarta de la Primera Rueda: THE STRONGEST - CHACO UNIVERSITARIO - ALWAYS READY

## River ganó en el último minuto a San Lorenzo: 1-0

BUENOS AIRES, 24 (ESPECIAL). Racing Club mantuvo su invicto derrotando a Estudiantes Juniors por 1 a 0, luego de cumplida una nueva fecha del torneo de fútbol de Primera División de la Argentina. El gol que dio la victoria al conjunto "albiceleste" fue logrado por Mori y de esa manera su equipo se mantiene a la cabeza de la clasificación.

En otro encuentro importante, en el "clásico" de la fecha, el equipo de River Plate derrotó a San Lorenzo, en su propia cancha. El gol de la victoria fue logrado en el último minuto por Omega. La recaudación en este encuentro alcanzó a la suma de 7.433.450 pesos.

Gimnasia y Esgrima superó a Huracán por dos goles a uno. Independiente logró el marcador más alto de la fecha batiendo a Colón por 4 a 0. Rosario Central superó al conjunto de Lanús por 4 a 1, mientras que Vélez Sarsfield cayó ante Banfield por 2 a 0.

Boca Juniors superó por dos a cero a Argentinos Juniors. Ferrocaril Oeste logró una laboriosa

victoria sobre Platense. Mientras que Chacarita Juniors ganó a Atlanta por 1 a 0. Finalmente Newells Old Boys, perdió ante Quilmes por 4 a 0.

## CONVOCATORIA

EL COMITE NACIONAL DEL PARTIDO SOCIAL DEMOCRATA (PSD), convoca a su IX CONVENCION NACIONAL, que se realizará los días 26 y 27 del presente mes, de acuerdo a programa y materias ya aprobadas, con la presencia de las delegaciones que han acreditado los Comités Departamentales y Especiales del interior de la República.

La Paz, 23 de Abril de 1966

COMITE NACIONAL DEL PARTIDO SOCIAL DEMOCRATA

## Selección de México ganó al Paraguay siete a cero

MEXICO, 24 (AFP). - La selección de fútbol de México aplastó hoy por siete goles a cero a la Selección de Paraguay, en su primer encuentro de preparación para el campeonato mundial con un rival extranjero. Los paraguayos causaron una decepción completa por su exasperante lentitud y por la descolocación de su defensa. Estos dos factores, unidos a una pésima actuación de su portero Orrego, explican por sí solo el catastrófico marcador.

Los mexicanos, que practicaron un impecable cuatro-dos-cuatro, no tuvieron en realidad la menor oportunidad de mostrar lo que valen o no, debido a que carecieron prácticamente de adversarios.

Ante unos cincuenta mil espectadores que casi llenaron el Estadio Universitario, el árbitro italiano Diego de Leo alineó así a los equipos:

Paraguay: Orrego, Pérez, Garay Gonzales y Tabarley, Colman y Jara, Godoy, Ramírez, Riveros y Feltes.

México: Calderón, Chaires, Del Muro, Sepúlveda y Jáuregui, Díaz y Ruvalcaba, Muñoz, Fragos, Cisneros y Padilla.

Tras un primer cuarto de hora de pésimo juego por parte de unos y otros, los mexicanos empezaron a organizar sus líneas y a los 16 minutos, Fragos inauguró el marcador al rematar de cabeza un pase lateral de Cisneros, ganándole la salida al arquero paraguayo. Esta misma jugada, con los mismos protagonistas, se repitió a los 23 minutos y permitió a Fragos anotar el segundo tanto.

Los paraguayos, lentos e inexactos, reemplazaron a Riveros por Samaniego, pero lejos de mejorar empezaron. A los 37 minutos, Cisneros burló a tres de sus adversarios en el centro de la cancha y anotó, con un tiro rasante y angulado. Se lanzó muy tarde Orrego. A los 43 minutos, Padilla marcó, aprovechando un error de Tabarley y una mala salida de Orrego.

## Rusia derrotó a Austria por 1-0

VIENA, 24 (AP). - Sin presentar una exhibición de gran envergadura, Rusia derrotó hoy a Austria 1 a 0 ante 67.000 aficionados en el estadio local por (1-0).

El medio derecho Voronin marcó el único tanto para los soviéticos, finalistas de la Copa Mundial, a los 20 minutos. Los austríacos no calificaron para los finales de la copa.

INFORMA  
**TOYOTA**

GRAN REBAJA DE PRECIOS

DE LA LLANTA VERDADERAMENTE GARANTIZADA

**BRIDGESTONE** BS



CREDITOS

PIDA DATOS A **TOYOTA BOLIVIANA LTDA.** AGENCIAS EN TODO EL PAIS